

## EN IMPRESIONANTE CEREMONIA, FUE AYER CLAUSURADO POR PAULO VI EL CONCILIO ECUMENICO VATICANO II



Ciudad del Vaticano. — Cuando el Concilio Ecuménico se reúne por última vez en sesión pública, los Padres conciliares llegan a la Basílica de San Pedro. Algunos de ellos emplean grandes anteojos y, otros, cámaras para recuerdo de la sesión.—(Telefoto Cifra).

A los actos, celebrados en la plaza de San Pedro asistieron más de 100.000 personas, entre ellas los representantes oficiales de casi cien naciones

El "Breve" papal de clausura señala que todos los católicos están obligados a acatar las decisiones conciliares

Importantes mensajes del Pontífice al culminar «la más grande asamblea de toda la Historia de la Iglesia»

Ciudad del Vaticano. — Bajo un espléndido cielo azul, Su Santidad el Papa, Paulo VI y los obispos asistentes al Concilio, vestidos de blanco, han participado en la sesión solemne de clausura del Concilio Ecuménico Vaticano II, corroborando que ha sido la más importante asamblea de la Historia de la Iglesia.

Más de 300.000 romanos y peregrinos se han congregado en la plaza de San Pedro mientras se estaba celebrando la ceremonia de la clausura en el interior de la basílica de San Pedro. Esta ceremonia se inició con una procesión de los Padres conciliares desde el palacio apostólico, atravesando la plaza de San Pedro, hasta las escaleras de la basílica. Todo ha transcurrido bajo un sol espléndido y una temperatura tibia y agradable.

Miembros de familias reales europeas, jefes de Gobierno, ministros de Asuntos Exteriores y numerosas personalidades extranjeras, que integran las delegaciones especiales enviadas al Vaticano por cerca de un centenar de países con motivo de esta sesión de clausura, han presenciado las ceremonias en tribunas especiales.

Los 2.400 Padres conciliares han intervenido en la procesión pasando entre barreras de madera que les separaban de la multitud a semejanza de un río blanco. Al final de la procesión, iba el Santo Padre sentado en la Silla Gestatoria.

Mientras que los Padres conciliares se colocaban en sus asientos de las tribunas en el interior de la basílica, se hacía público el «Breve» papal de clausura del Concilio. En él se afirma que este Concilio Ecuménico ha sido la más grande de las 21 asambleas generales celebradas en la Historia de la Iglesia y se indica que todos los católicos están obligados a acatar sus decisiones.

El Breve también declara sin valor alguno todos los argumentos que han sido presentados contra las decisiones aprobadas por el Concilio, poniendo fin a todas las objeciones y cuestiones que han sido debatidas en el Concilio entre los prelados de ideas más avanzadas y los que defendían una postura más moderada.

Las ceremonias de hoy —los Padres conciliares vestidos de blanco el Papa sentado en su trono, la multitud congregada en la plaza de San Pedro, los himnos cantados a lo largo de las columnas de Bernini— recuerdan la sesión de apertura del Concilio el 11 de Octubre de 1962.

Sin embargo en aquella época vivía el Papa Juan XXIII y en la actualidad reina Paulo VI. Esta ha sido la única diferencia.

Su Santidad Paulo VI, ha sido la figura central de las ceremonias mostrándose sonriente mientras saludaba con su gesto paternal con ambas manos a la multitud que se congregaba en la plaza. Los gritos de «Viva el Papa» han interrumpido continuamente la interpretación del himno «Tu es Petrus». Los rayos del sol se reflejaban en los cascos, armaduras y alabardas.

(Pasa a quinta página)

(Pasa a quinta página)

## La ONU pide a Inglaterra y España que negocien «sin tardanza» sobre Gibraltar

Hubo noventa votos a favor (entre ellos el de Gran Bretaña, con intencionadas "reservas"), cero en contra y once abstenciones (una la de Rusia)

Poca esperanza hace abrigar la actitud exultante por el Gobierno inglés en los Comunes

Sede de las Naciones Unidas.— La Comisión de Fideicomisos de la Asamblea general adoptó anoche por noventa votos a favor, cero en contra y once abstenciones, una resolución pidiendo a la Gran Bretaña y España que inicien «sin tardanza» negociaciones sobre el futuro de Gibraltar.

España e Inglaterra votaron a favor de la resolución. El bloque comunista, Francia y Portugal se abstuvieron.

He aquí el texto de la resolución patrocinada por Argelia, Filipinas y Siria y once países latinoamericanos:

«La Asamblea general, habiendo considerado la cuestión de Gibraltar.

Teniendo presente el informe sobre la situación, presentado por el Comité especial acerca de la implantación de la declaración de garantía de la independencia de los pueblos y países coloniales, habiendo oído las declaraciones hechas ante el cuarto Comité.

1. — Invita al Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte y a España a iniciar sin tardanza las conversaciones proyectadas, en los términos de la propuesta adoptada por el Comité especial en 16 de Octubre de 1964.

2. — Pide al Reino Unido y a España que informen al Comité especial y a la Asamblea general en su 21 sesión del éxito de sus negociaciones.

DETALLES DE LA SESION

Sede de las Naciones. — Veinticuatro horas después de la entrega del «Libro rojo» español sobre Gibraltar al presidente y al secretario general de las Naciones Unidas por el embajador don Manuel Aznar, una espectacular votación en la cuarta Comisión de la Asamblea general ha aprobado la importante resolución presentada por 18 países hispanoamericanos y árabes en virtud de la cual se invita a Gran Bretaña y a España a iniciar sin demora las conversaciones previstas por el consenso del «Comité de los veinticuatro» aprobado el 16 de Octubre del pasado año.

En el momento de celebrarse la votación, 15 países miembros se hallan ausentes de la sala pues la sesión ha sido nocturna. Las abstenciones proceden del bloque soviético, de Francia y de Portugal. Estos dos últimos países han justificado su abstención por una disparidad de principio sobre la competencia del «Comité de los veinticuatro» pero han expresado en sendas declaraciones su aprobación a la decisión adoptada.

La votación ha estado presidida por un largo debate en el que han intervenido numerosas delegaciones que justificaron su voto.

El delegado británico declaró que aunque su delegación no deseaba comentar extensamente el texto del proyecto de resolución, quería insistir una vez más en que para el Reino Unido no existen dudas sobre su soberanía en Gibraltar a la que Inglaterra no renuncia y sobre la que no está dispuesta a disputar, dijo que sin embargo se mostraría conforme en las conversaciones cuando desaparecieran las «restricciones fronterizas» impuestas por España. Refiriéndose al «Libro rojo», el representante británico dijo que su delegación estimaba que algunos de sus términos no eran aptos para crear el clima propicio a unas conversaciones y que parecían anunciar una posición de dureza por parte de España ante la cual ningún Gobierno se mostraría dispuesto a negociar. Después de insistir en que las «restricciones fronterizas» son un deliberado intento español para presionar a la población de Gibraltar, declaró que, no obstante todo lo dicho a la vista del texto del proyecto de resolución y a condición de que las reservas que acababa de formular constasen en acta, su delegación votaría a favor del proyecto.

Por su parte el delegado soviético trató de justificar su abstención —que luego extendería a los satélites de Rusia— declarando que si Gran Bretaña arrebató a España ese territorio para utilizarlo como base militar solo cierto es que Gibraltar se ha convertido ahora en importante punto de apoyo de la po-

lítica agresiva de la NATO y que el actual régimen español prepara planes para hacer el Peñón una base mixta hispano-británica. Dijo que como el proyecto de resolución no prevé ninguna medida para la desmilitarización de la base se veía obligado a abstenerse en la votación.

A su vez, Italia, Perú —por boca del presidente de su delegación, don Víctor Andrés Balauro— que pronunció unas palabras de encendido amor a España— Camerún, Togo, Dahomey y Madagascar, intervinieron en el debate felicitándose del éxito de la resolución.

En los medios de las Naciones Unidas se subraya la actitud de Cuba apartándose de la disciplina del grupo comunista y votando a favor de la resolución en un gesto que se estima muy significativo. Igualmente se pone de relieve la postura de Yugoslavia que también ha votado favorablemente.

Los países que han patrocinado el proyecto de resolución han sido Argelia, Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Filipinas, Honduras, Mauritania, Panamá, Perú, Siria, Uruguay y Venezuela. Posteriormente, Marruecos, Túnez y la República Árabe Unida anunciaron su deseo de ser incluidos en el grupo de países patrocinadores.

La votación de esta madrugada ha rematado una intensa actividad diplomática en torno al problema de Gibraltar, comenzada el lunes con el claro y enérgico discurso del embajador Aznar ante el plenario de la Asamblea al anunciar la entrega

(Pasa a quinta página)

Oficialmente se anuncia que De Gaulle irá a la «segunda vuelta» de las elecciones francesas

Manifestación antinorteamericana en las calles de Moscú

Un matrimonio burgalés pereció en la catástrofe aérea de Canarias

París.— El general De Gaulle se presentará como candidato en la segunda vuelta de las elecciones presidenciales que se celebrarán el próximo 19 de Diciembre, según se anuncia oficialmente.

NUEVO PRESIDENTE DE SUIZA

Berna. — Hans Scheffner de 56 años de edad, hasta ahora ministro federal de Economía, ha sido designado presidente de Suiza durante el próximo año de 1966, durante la sesión conjunta de las dos Cámaras federales.

Roger Bovin, ministro de Hacienda y Aduanas, ha sido elegido vicepresidente de Suiza.—Efe.

BODA EN MARZO

La Haya.— La Princesa heredera Beatriz y Claus von Amsberg, se casarán en Amsterdam el 10 de Marzo de 1966, según ha anunciado un portavoz de la Corte.—Efe.

MANIFESTACION EN MOSCÚ

Moscú.— Gran cantidad de rusos, con pancartas se han concentrado en varias plazas de la capital rusa para protestar por la política norteamericana en Vietnam.

La agencia «Tass» calcula los manifestantes en un cuarto de millón.—Efe.

«ENFADO»

Conventry (Inglaterra). — El alcalde de Conventry recibió una felicitación de Navidad de Ian Smith, jefe del Gobierno de Salisbury, que se ha producido gran enojo.

«Es inconcebible que Smith se dedique a hacer propaganda y se atreva a hablar de civilización, justicia y cristianismo», protestó uno de los concejales.

Explicó que en la postal figuran Rhodesia al pie de un monumento en el que ondea la bandera británica, y al lado se ve un mapa con otros países africanos donde dicha bandera aparecía por los suelos.—Efe.

Noticias complementarias relativas a la catástrofe aérea ocurrida el martes último señalan que las dos únicas víctimas españolas del suceso son dos burgaleses: Don Enrique Quintanilla González y su esposa, doña Eloisa Ruiz Briones, que habían ido a Canarias a disfrutar de unas cortas vacaciones.



En nuestra foto, el infortunado matrimonio —a cuyos deudos expresamos nuestro más sincero pésame—, aparece el día en que se celebró la Primera Comunión de su único hijo, que actualmente cursa sus estudios de ingeniero agrónomo en Madrid. — (Más información, en sexta página)

## Oferta de una tregua con motivo de la Navidad por el Vietcong

Moscú.—La Unión Soviética ha hecho un llamamiento a Gran Bretaña para que apoye el punto de vista del Kremlin invitándola a que patrocine una declaración conjunta denunciando expresamente la agresión norteamericana en el Vietnam y pidiendo la terminación de la guerra en este país.

NEGATIVA

Londres.— Gran Bretaña rechazará el llamamiento de Rusia para publicar una declaración conjunta británico-soviética denunciando los «actos de agresión» de Estados Unidos en Vietnam y pidiendo la terminación de la guerra.

OFRECIMIENTO

Washington.— Vietcon ha ofrecido una tregua en la lucha de ochocientos días de duración durante la Nochebuena y día de Navidad con objeto de que los soldados norteamericanos y survietnamitas puedan asistir a las ceremonias religiosas.

DECLARACION

Washington.—El secretario de Estados, Dean Rusk, ha declarado que la paz no podrá ser alcanzada en el Vietnam del Sur hasta que los norvietnamitas abandonen el país.

Rusk dijo que los Estados Unidos nunca aceptarán un acuerdo de paz que signifique poner en peligro la libertad y seguridad del Vietnam del Sur.

DIMISION

Johnson City.— Mc George Bundy, asesor especial del presidente para asuntos de Seguridad Nacional, ha presentado su dimisión.

Asesoraba al presidente sobre problemas internacionales y pasará a ser presidente de la fundación «Ford».

## CLAUSURA DE LA «EXPOTUR» EN MILAN

El éxito logrado ha sido rotundo, siendo visitada por más de 380.000 personas

Milán.—El subdirector general de Promoción del Turismo, en nombre del ministro de Información y Turismo, ha clausurado la «Expotur» de Milán, en presencia del cónsul general de España y altas autoridades nacionales y locales, habiendo procedido a la entrega de los premios de viajes a España concedidos a los vencedores en los sorteos que diariamente se han efectuado entre los visitantes de la exposición.

La clausura ha sido verdaderamente emotiva.

Se encontraban presentes, representando al Gobierno italiano, el prefecto de Milán; monseñor Monza, que ostentaba la representación del Cardenal presidente del Tribunal Supremo; señor Girardi, fiscal general de la República; señor Trobi, fiscal general del Veneto; señor Spagnolo, rector de la Universidad; señor Cattavini Quattro, señor Maffi, concejales de Milán y senador señor Nencini, que tan gallardamente defendió a España en los lamentables incidentes del Ayuntamiento de la ciudad; cónsul general de los Estados Unidos y treinta y cuatro cónsules adjuntos de dicho país, la casi totalidad del Cuerpo Consular acreditado en esta ciudad, así como representantes de toda la Prensa.

El martes, visitaron la «Expotur» 25.568 personas y hoy se ha batido el record con 46.222 personas, lo que hace un total de 380.600 visitantes y significa el éxito más rotundo que ha tenido hasta ahora la «Expotur» desde su creación, mostrando con ello el pueblo milanés el gran cariño que siente hacia España y desagraviando de esta forma la injustificable conducta de un reducido grupo de la administración municipal. El subdirector general, al dar por clausurada la «Expotur», ha expresado la más sincera gratitud por la simpatía y estima que Milán ha demostrado hacia España en esta ocasión y que viene a confirmar, una vez más, la amistad que une a los dos pueblos.—Efe.

Rusk será recibido por Franco el próximo día 16

Washington.—El secretario de Estado norteamericano, Dean Rusk será recibido el próximo día 16 por el jefe del Estado español Generalísimo Francisco Franco, según anuncia el Departamento de Estado.

Dean Rusk permanecerá «varias horas» en Madrid de regreso a Washington procedente de la conferencia de ministros de Asuntos Exteriores de la OTAN celebrada en París, declaró el jefe de Prensa del Departamento Robert J. McCloskey.

Rusk saldrá el próximo domingo día 12 de Washington, y el 16 alrededor de mediodía dejará París para trasladarse a Madrid.

COMIENZA EL RACIONAMIENTO EN NUEVA DELHI

Nueva Delhi. — Por primera vez desde hace once años ha sido impuesto el racionamiento en la capital india.

Cada adulto podrá adquirir dos kilos de trigo o arroz a la semana mientras que los niños recibirán un kilo.

Un libanés nuevo presidente del Consejo de la F. A. O.

Roma. — Maurice Gemayel, del Líbano, ha sido elegido presidente del Consejo de la Organización mundial contra el hambre (FAO) órgano que dirige las actividades de la organización en el intervalo que media entre las conferencias bienales.

SUICIDIO

Lima. — Un jefe guerrillero condenado a muerte se suicidó en Satipo donde se hallaba detenido según indican las informaciones llegadas del interior del país.

El guerrillero fue capturado el pasado viernes en la provincia de Pasco y ha sido descrito como uno de los principales jefes de las guerrillas del interior.—Efe.

## LA FESTIVIDAD DE LA INMACULADA, EN BURGOS



Con extraordinario fervor mariano se conmemoró ayer en nuestra ciudad la festividad de la Inmaculada Concepción.—«Fedes» captó estas dos placas de los actos celebrados por el Regimiento de Infantería San Marcial número 7, en honor de su excelsa Patrona. El capitán general y demás autoridades presencian el desfile de las tropas.

Hoy, a las ocho de la noche, en la Catedral recibimiento al Prelado a su regreso de Roma

Hoy, a las ocho de la noche, en la Santa Iglesia Catedral Basílica Metropolitana, se celebrará el acto de recepción de Burgos a su amadísimo arzobispo, Excmo. y Reverendísimo Sr. Dr. Don Segundo García de Sierra y Méndez, que regresará de Roma después de haber participado en las sesiones y clausura del Concilio Ecuménico Vaticano II.

Al recibimiento al Prelado asistirán autoridades y representaciones oficiales y se espera la asistencia en masa del pueblo para hacer patente al doctor García de Sierra su homenaje de devoción y filial afecto.

# Postal

## Fervor mariano

La gran fiesta de la Inmaculada Concepción de Nuestra Señora fue conmemorada en nuestra ciudad con el tradicional fervor, máxime en el año actual en que, por coincidir con la solemnisma clausura del Concilio Vaticano y respondiendo al paternal llamamiento de nuestro Rvdo. Prelado, hubo ceremonias de unidad con un señalado acontecimiento universal.

De la mañana a la noche, los templos se vieron abarrotados, de modo especial en las misas de comunión y en el Santo Sacrificio celebrado a las once, coincidiendo con la clausura del Concilio, misa en la cual se rezaron sus preces determinadas al efecto, concluyéndose con Te Deum, en acción de gracias.

Esa fue la nota peculiar del año actual en la fiesta de la Inmaculada Concepción de Nuestra Señora, fillal devoción que honraron, con diversos actos, el Arma de Infantería, los demás Cuerpos del Ejército que la tienen por Patrona, el Ilustre Colegio de Abogados y la Cruz Roja Española.

Así, pues, todo en la jornada de ayer estuvo caracterizado por el profundo fervor mariano que es uno de los timbres de gloria de nuestra ciudad, la cual, secularmente, honra el augustísimo misterio de la Inmaculada Concepción de Nuestra Señora.

La baja temperatura que tuvimos todo el día hizo que, especialmente por la tarde, infinidad de familias se recogieran en sus hogares para honrar a las "Conchas", verdadera legión de señoras y señoritas burgalesas que ayer celebraban su onomástica.

Y, realmente, poco más dio de sí la jornada, cuyo perfil esencial estuvo en la señalada conmemoración, un año más brillantísima y fervorosa en Burgos, adelantada en el culto al misterio de la Inmaculada.

BURGENSE



# BURGOS AL DIA

## Proclamación de dignidades en el Colegio de la Merced



Teniendo como marco el Gran Teatro se celebró ayer a las doce y media de la mañana la solemne proclamación de dignidades de los alumnos del Colegio de la Merced.

Occuparon la presidencia, el alcalde de la ciudad, don Fernando Dancausa; vicario de la diócesis, ilustrísimo señor don Buenaventura Díez; P. Rector del Colegio, reverendo P. Eloy Varona; subje provincial del Movimiento, don Ramiro Pérez; el delegado provincial de Información y Turismo, don Emilio Villalán; don Basilio Osaba, director del Museo provincial y el reverendo P. Celestino R. de Castro, profesores del Colegio.

Tras unas palabras de introducción a cargo del alumno Emilio Barrio Las Heras, en las que señaló el valor del nombramiento de dignidades por el que los alumnos adquieren una responsabilidad en el colegio, como preparación para la vida, actuó la rondalla del Colegio bajo la dirección de José Luis G. Rico y Pedro M. Santamaría que interpretó una selección de vals. Fueron muy aplaudidos. A continuación la Schola Cantorum del Círculo Católico de Obreros, bajo la dirección del

reverendo don Miguel Castañeda y al piano don Damián Antón, interpretó magistralmente unas canciones a 5 y 6 voces mixtas, que fueron del agrado del público.

Por último, el P. Prefecto del Colegio, procedió al nombramiento de los alumnos que han merecido el cargo de dignidad. Señalamos los más destacados como representantes de sus cursos:

Rafael Jiménez Gredilla, Emilio Villalán, Mariano Moyña, Miguel Merino, Ignacio G. de la Puente, Miguel A. Fernández Graña, Julio Castilla, Miguel A. Traver, Javier Unceta, Luis Iniguez, Miguel A. Alonso Aguilera y como delegado jefe del Colegio, José M. Gutiérrez Julián. Todos fueron muy aplaudidos por el numeroso público, familias de los alumnos, que abarrotaron totalmente el teatro.

Se cerró este brillante acto cantando todo el público de pie el "Himno a Burgos". A los alumnos distinguidos, a sus familias y al Colegio de la Merced, felicitamos por esta brillante fiesta colegial que fue del agrado de todos.

(Foto FEDE)

## NOTICIAS

**CEDE EL TEMPORAL.** — Aun cuando, a intervalos, nevó en la madrugada de ayer, puede decirse que ha cedido ya el temporal de nieve que se desencadenó en la noche del lunes último.

La temperatura es considerablemente baja por lo que la circulación por las carreteras se hace con alguna dificultad.

**T. V. REYMA**  
¡COMPRE GRATIS!  
¡VISITENOS!  
Lain Calvo, 23. — Tel. 5740-611 BURGOS

**Se necesita camarera**  
Razón:  
Cafetería ROMA

**Se necesitan PEONES**  
Construcciones "TORRES GARCIA"  
VITORIA, 16-74  
Registrado Oficina Colocación número 3865

**A GANADEROS**  
venden toda clase de pienso, maíz, nabas, alto vas limpio para diembra buena talla y precio. San Pedro y San Marcos, 14 y 16.  
ALMAGENES YLLERA

**LETRAS DE LUTO.** — Ha dejado de existir en nuestra ciudad don Luis Bastardo Gil. Descanse en paz el alma del finado, a cuya esposa doña Natividad Grijalva, hijos y demás familia expresamos nuestro más sentido pésame.

—Asimismo y en el día de ayer falleció en esta ciudad la señora doña Mercedes Calderón Ortega. Descanse en paz el alma de

**En Villanueva de Argaño muere en accidente de tráfico un vecino de Vitoria**  
Resultaron heridos los familiares que le acompañaban en una furgoneta

Un muerto y varios heridos es el balance de un trágico accidente de tráfico ocurrido a las seis y media de la mañana de ayer en el kilómetro 134.400 de la carretera Logroño-Vigo; término municipal de Villanueva de Argaño.

Por exceso de velocidad en una curva se salió de la carretera y cayó a un riachuelo la furgoneta matrícula VI-16.016, falleciendo en el acto el conductor Tomás Luengo Díez, de 40 años, casado y vecino de Vitoria. Con heridas graves resultaron su esposa Lúdivina Rodríguez Fernández, de 33 años, y la hija del matrimonio María Avelina Luengo Rodríguez, así como su acompañante José María Hernández Conde, de 25 años.

En el mismo accidente se causaron lesiones leves los hijos del anterior matrimonio Carlos y José Luengo Rodríguez, de siete y diez años, respectivamente y la esposa del señor Hernández, Manuela Rodríguez Fernández, de 22 años.

Los heridos fueron traídos a Burgos y hospitalizados. El cadáver del conductor quedó en el depósito judicial de Villanueva de Argaño tras las diligencias que practicó la autoridad judicial.

**ESTUDIANTE:**  
El Seguro Escolar te protege en los casos de ACCIDENTE TUBERCULOSIS CIRUGIA NEUROPSIQUIATRIA INFORTUNIO  
Solicita estos beneficios en el Instituto Nacional de Previsión.

la finada y reciban su hermana política, doña María Pérez Viver y demás familia nuestro sentido pésame.

**TELEVISORES**  
Precios asombrosos  
COMERCIAL 'ELO MOTO'  
Calera, 19. Frente a Sindicatos

FARMACIAS DE GUARDIA.  
Cañado, Plaza de Primo de Rivera, 2; Hesse Murga, Fernán González 53 y Sagrado, Generalísimo, 12 (Gamonal).

**Traspaso BAR-RESTAURANTE**  
céntrico, con habitaciones, en carretera general. — Escribir al número 145. Publicidad A.L.A.S. (Almirante Bonifaz, 3, BURGOS).

**PARA LECHE EMBOTELLADA ENFRIADORES Kelvinator**  
EFO MOSTRADOR desde 450,00 pesetas más  
CASA RUERA

TRASLADO. — En virtud de concurso se destina a Madrid

—Ministerio de Trabajo— al funcionario del Cuerpo general Subalterno, con destino en la Magistratura de Trabajo, Florencio Mesonero Felipe.

**Coches sin conductor**  
Seat 1500-1400 C. 600 D  
GARAJE 'TURISMO'  
Teléfono 5594

**Superlimpieza en seco IRIS**  
sirve a domicilio  
Próxima apertura de NUEVO DESPACHO  
en LAIN CALVO, 43  
Teléfono 6141

**TELEVISORES "PHILIPS" 1966**  
desde 500 pesetas al mes  
ELECTRODOMESTICOS  
a 250 pts. mensuales  
Mejores precios y garantías  
RADIOLANDIA  
Cardenal Segura, 9

**Mañana dará una conferencia el gerente del "Polo"**

Con motivo de la clausura del Curso de Formación Empresarial

Mañana, viernes, se efectuará la clausura del II Curso oral de Formación Profesional, organizado por la Vicesecretaría provincial de Ordenación Económica.

Con tal motivo, el gerente del "Polo" de Promoción, don José Fortuny Oñós, pronunciará una conferencia, a las ocho de la tarde, en la Delegación provincial de Sindicatos.

**NUESTROS TELEFONOS:**  
REDACCION: 1280  
ADMINISTRACION: 7148

**Calificación moral de espectáculos**

**COLISEO.** — «Estambul 65 (3)»  
**AVENIDA.** — «Una trompeta lejana» (3)  
**CORDON.** — «Dónde fue el amor» (4)  
**CALATRAVAS.** — «El hombre de Cocody» (2)  
**GRAN TEATRO.** — «La conquista de un imperio» (3)  
**REX.** — «Sheriff, hora H» (3) y «Una vez a la semana» (3 R)  
**ASTORIA.** — «Cuatro balazos» y «Cañas y barro» (3-R)  
**GOYA.** — «Raptó sin resaca» (S. C.)  
**CONSULADO.** — «La cage del hombre» (3-R)

1. niños; 2. mayores de 15 años; 3. mayores de 18 años; con reparos y 4. gravemente peligrosos.

## De los Centros oficiales

### DELEGACION DE ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES

Venta de carne congelada de vacuno, cerdo congelado de importación, arroz, aceite de soja y pescado congelado (merluza y pescadilla). — Carne congelada de vacuno. — Se vende esta carne en cinco puestos del mercado Norte, diez puestos del mercado Sur y en 13 carnicerías situadas en distintas calles de la capital.

En Miranda de Ebro, igualmente se vende esta carne congelada en varias carnicerías.

Los precios máximos de venta al público, son los siguientes: Carne de primera clase sin hueso, 79 pesetas kilo; carne de segunda clase sin hueso, 56 pesetas kilo y carne de tercera clase sin hueso, 28 pesetas kilo.

Cerdo congelado de importación. — Se vende esta clase de carne en seis puestos del mercado Norte, doce puestos del mercado Sur y en 18 carnicerías situadas en distintas calles de la capital.

En Miranda de Ebro, también se vende cerdo congelado en varias carnicerías.

Los precios máximos de venta al público, son los siguientes: Magro, 90 pesetas kilo; chuletas, 85; lardo, 60; panceta, 35; costillas, 35; pies y codillo, 22; tocino, 20; espinazo, 10 y huesos, 5 pesetas kilo.

Arroz. — Se vende en todos los establecimientos de ultramarinos, al precio máximo de 13,20 pesetas kilo para el arroz blanco primera y 13,30 pesetas

kilo el arroz blanco primera matizado.

Acete de soja. — Asimismo, se hace público que el acete de soja se encuentra a la venta en todas las tiendas de ultramarinos, al precio de 22 pesetas litro.

Pescado congelado. — Se vende en todas las pescaderías de la capital, Miranda de Ebro, Aranda de Duero y en otras localidades de importancia de la provincia.

## Ada Religiosa

**Santoral**  
**SANTOS DE HOY**  
Ss. Leocadia, Valeria, vgs.; Restituto, obs.; Pedro, Suceso, Primitivo, mrs.; Julián, Próculo, obs.

Misa de tercera clase y color morado de la II dominica de Adviento.

**SANTOS DE MAÑANA**  
La Traslación de la Santa Casa de Loreto, Ss: Melquiades, p; Eulalia, Julia, vg.; Abundio, dc; Mercurio, mrs.; Diosdado, ob.

Misa, de tercera clase y color morado, de la dominica segunda de Adviento; segunda, Et fátulas.

**LA SEÑORA**  
**Doña Mercedes Calderón Ortega**  
Falleció el día de ayer, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad  
Q. E. P. D.  
Su hermana política: doña María Pérez Viver; sobrinos, primos y demás familia.  
Ruegan una oración por el eterno descanso del alma de la finada y la asistencia a las honras fúnebres y funeral, que se celebrarán HOY, a las ONCE DE LA MAÑANA, en la iglesia parroquial de SAN GIL, ABAD, seguidamente el traslado del cadáver al cementerio de San José, actos piadosos por los que les anticipan las gracias.  
Casa doliente: Lain Calvo, 13.  
Burgos, 9 de Diciembre de 1965.



agua caliente para todos con...  
**CALENTADORES A GAS JUNKERS**  
Importados de Alemania  
DISTRIBUIDOR EN ZONA  
**IGNACIO PALACIOS - Merced, 5**  
Teléf. 4700-1-2-3-4 - BURGOS

Las misas gregorianas que darán comienzo en la iglesia de la Merced, hoy, a la una de la tarde, serán aplicadas por el eterno descanso del alma de  
**EL SEÑOR**  
D. Antonio Berzote Herpin  
Que falleció días pasados en nuestra ciudad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.  
Q. E. P. D.  
LA FAMILIA agradecerá la asistencia a alguna de dichas misas acto de caridad cristiana por lo que les quedará sumamente agradecidos.

**CUARTO ANIVERSARIO EL SEÑOR**  
**DON EDUARDO VIGALONDO ERRASTI**  
MEDICO  
Descansó en el Señor en Burgos el día 10 de Diciembre de 1961, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad  
Q. E. P. D.  
Sus apenados: esposa, doña María de los Angeles Campo; sus hijas, María Concepción, María Asunción y María de los Angeles; padres, don Antonio y doña María; hermanas, Rvdas. Madres Isabel y Carmen (Religiosas de la Compañía de María); padres políticos, hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia  
Suplican oraciones por su eterno descanso, por lo que anticipan las gracias más expresivas. Las misas que se celebren mañana, día 10, en la parroquia de San Lemes Abad, a las 10 y 10,30 y en el altar mayor de San Lorenzo a las 9, 9,30, 12 y 1, serán aplicadas en sufragio de su alma.  
Burgos, 9 de Diciembre de 1965.

# ¿GAS EDESA?

Desde luego no se trata de un nuevo tipo de gas, pero sí Vd. posee el último modelo de las cocinas a gas Edesa le parecerá que un combustible especial pasa por ella.

ⓔ Tal es la pureza y eficacia que los mecheros de esta sensacional cocina imprimen al combustible que pasa por ellas, que a no dudar parece un nuevo tipo de gas.

Esta nueva serie Edesa presenta el quemador más potente y rápido del mercado: 3.200 calorías, y además el horno más perfecto concebido hasta la fecha, que proporciona calor por igual a todas las partes de un asado, logrando resultados maravillosos.

Fabricada con licencias y asistencia técnica de ARTHUR MARTIN la marca más importante de aparatos a gas de Europa.

**Edesa**  
PRIMERA EN CALIDAD EN ESPAÑA

Véala hoy mismo en cualquier Distribuidor Edesa

**Edesa PARA VIVIR MEJOR**

# MENSAJES DE S. S. EL PAPA, EN LA CLAUSURA DEL CONCILIO

Ciudad del Vaticano. — Los Padres conciliares dirigieron un mensaje a las delegaciones de mensajeros de los Gobiernos que asistieron a la clausura del Concilio Ecuménico. Fue leído por el Cardenal Lierman y en él entre otras cosas, se dice:

«En este instante solemne, nosotros, los Padres del XXI Concilio Ecuménico de la Iglesia Católica, en el instante de separarnos después de cuatro años de plegrías y trabajos, con plena conciencia de nuestra misión hacia la Humanidad, nos dirigimos con deferencia y confianza, a aquellos que tienen en sus manos los destinos de los hombres sobre esta tierra, a todos los depositarios del poder temporal.

Lo proclamamos en alto: honramos vuestra autoridad y vuestra soberanía, respetamos vuestras funciones, reconocemos vuestras justas leyes, estimamos las que las hacen y a las que las aplican. Pero tenemos una palabra sacrosanta que decimos: sólo Dios es grande. Dios es el principio y el fin. Dios es la fuente de vuestra autoridad y el fundamento de vuestras leyes. Es a vosotros a quienes otorga el ser sobre la Tierra los promotores del orden y la paz entre los hombres. Pero no olvidéis, es Dios, Dios viviente y verdadero, el que es el Padre de los hombres. Y es Cristo su Hijo eterno, quien ha venido a decirnos y a enseñarnos que los dos somos hermanos. El es el gran artesano del orden y la paz sobre la Tierra, porque es el que conduce a la Historia humana y sólo El quien puede inclinar los corazones a renunciar a las malas pasiones, que engendran la guerra y la desgracia.

«Es El quien bendice el pan de la Humanidad que vosotros no le podéis dar y la reconforta en sus dolores, que vosotros no podéis consolar.

«En vuestra ciudad terrestre y temporal, construyó su ciudad espiritual y eterna, su Iglesia. Y que pide ella de vosotros, esa Iglesia, después de casi dos mil años y de vicisitudes de todas clases en sus relaciones con vosotros, las potencias de la Tierra que os pide hoy? Os lo dice en uno de los textos de mayor importancia de su Concilio: no os pide más que libertad. La libertad de creer y de predicar su fe. La libertad de amar a su Dios y servirlo, la libertad de vivir y de llevar a los hombres su mensaje de vida. No le temáis: es la imagen de su Maestro cuya acción misteriosa no usurpa vuestras prerrogativas, pero que salva a todo el humano de su caducidad, lo transfigura, lo llena de esperanza, de verdad, de belleza.

«Dejad que Cristo ejerza esa acción purificante sobre la sociedad. No lo crucifiquéis de nuevo: eso sería sacrilegio, porque es Hijo de Dios, sería un suicidio, porque es Hijo del hombre. Y a nosotros, sus humildes ministros, dejadnos entender por todas partes sin trabas la "buena nueva" del Evangelio de la paz, que hemos meditado en este Concilio. Vuestros pueblos serán los primeros beneficiarios, porque la Iglesia forma para vosotros ciudadanos leales, amigos de la paz social y del progreso.

«En este día solemne en que clausura su XXI Concilio Ecuménico, la Iglesia os ofrece por nuestra voz su amistad, sus servicios, sus energías espirituales y morales. Os dirige a vosotros, todos, un mensaje de salud y de bendición. Acogedlo, como ella os lo ofrece con un corazón alegre y sincero y transmitidlo a todos vuestros pueblos».

**MENSAJE A LOS INTELLECTUALES Y CIENTIFICOS**

Texto oficial, leído en francés por el Cardenal Leger, arzobispo de Montreal, del mensaje de Paulo VI dirigido a los intelectuales y científicos con motivo de la clausura del Concilio Ecuménico Vaticano II:

«Un saludo especial para vosotros, los buscadores de la verdad a vosotros los hombres del pensamiento y de la ciencia, los exploradores del hombre, del Universo y de la Historia, a todos vosotros, los peregrinos en marcha hacia la luz, y a todos aquellos que se han parado en el camino, fatigados y decepcionados por una vana búsqueda.

«¿Por qué un saludo especial para vosotros? Porque todo: nosotros aquí, obispos, Padres conciliares, nosotros estamos a la escucha de la verdad. Nuestro esfuerzo durante estos cuatro años, ¿qué ha sido sino una búsqueda más alta y una profundización del mensaje de verdad confiado a la Iglesia y un esfuerzo de docilidad más perfecto al espíritu de verdad? No podemos dejar de encontraros. Vuestro camino es el nuestro, vuestros senderos no son nunca extraños a los nuestros. Nosotros somos los amigos de vuestra vocación de investigadores, los aliados de vuestras fatigas, los admiradores de vuestras conquistas, y si es necesario, los consoladores de vuestros descorazonamientos y fracasos.

También para vosotros tenemos un mensaje y es éste: continuad, continuad buscando, sin desesperezar jamás de la verdad. Felices los que poseyendo la verdad, la buscan aun, con el fin de renovarla, profundizar en ella y ofrecerla a los demás. Felices los

**A LOS GOBERNANTES: "LA IGLESIA NO OS PIDE MAS QUE LIBERTAD, LA LIBERTAD DE CREEER Y PREDICAR SU FE". — A LOS INTELLECTUALES Y CIENTIFICOS: "CONTINUAD BUSCANDO SIN DESPESERAR JAMAS DE LA VERDAD". — A LOS ARTISTAS: "HOY COMO AYER, LA IGLESIA OS NECESITA". — A LAS MUJERES: "VOSOTRAS DEBEIS SALVAR LA FAZ DEL MUNDO". — A LOS POBRES Y ENFERMOS: "SOIS LOS HERMANOS DEL CRISTO PACIENTE Y CON EL, SI QUEREIS, SALVAREIS AL MUNDO". — A LOS TRABAJADORES: "LA IGLESIA ES AMIGA VUESTRA. TENED CONFIANZA EN ELLA". — A LOS JOVENES: "EDIFICAD CON ENTUSIASMO UN MUNDO MEJOR QUE EL DE VUESTROS MAYORES".**

que no habiéndola encontrado, caminan hacia ella, con un corazón sincero: ellos buscan la luz de mañana con la luz de hoy, hasta la plenitud de la luz.

Pero no olvidéis: si pensar es una gran cosa, pensar ante todo para el que cierra voluntariamente los ojos a la luz, pensar es también una responsabilidad: ¡ay de aquellos que oscurecen el espíritu por miles de artificios que le deprimen, le enorgullecen, le engañan, le deforman! ¿Cuál es el principio para los hombres de ciencia, sino esforzarse en pensar rectamente?

Por esto, sin turbar vuestros pasos, sin ofuscar vuestras miradas, queremos ofrecer a la luz de nuestra iám para misteriosa, la fe. El que nos la confía, es el Maestro soberano del pensamiento, del cual nosotros somos los hu-

mildes discípulos, el único que dijo y pudo decir: "Yo soy la luz del Mundo, yo soy el camino, la verdad y la vida".

Esta palabra os toca a vosotros; nunca, quizá, gracias a Dios, ha parecido tan clara como hoy la posibilidad de un profundo acuerdo entre la verdadera ciencia y la verdadera fe, sirvientes una y otra de la única Verdad. No impedit este preciado encuentro. Tened confianza en la fe, esa gran amiga de la inteligencia. Alumbraros en su luz para descubrir la verdad, toda la verdad. Tal es el saludo, el ánimo, la esperanza que os espera, antes de separarse los Padres del Mundo entero, reunidos en Roma en Concilio».—Efe.

**A LOS ARTISTAS**

El texto oficial en francés, del mensaje de Su Santidad el Papa Paulo VI a todos los

cultivadores del arte del Mundo, con ocasión de la clausura del Concilio Ecuménico, es el siguiente:

«A vosotros todos, artistas, que estáis prendados de la belleza y que laboráis por ella: poetas y gentes de letras, pintores, escultores, arquitectos, músicos, hombres de teatro y cineastas... a todos vosotros la Iglesia del Concilio dice por medio de nuestra voz: si sois los amigos del arte verdadero, vosotros sois nuestros amigos».

«La Iglesia está aliada desde hace mucho tiempo con vosotros. Habéis construido y decorado sus templos, celebrado sus dogmas, enriquecido su liturgia. Vosotros habéis ayudado a traducir su divino mensaje en la lengua de las formas y las figuras convirtiéndolo en visible el mundo invisible», ha señalado Su Santidad.

Hoy como ayer, la Iglesia os necesita y se vuelve hacia vosotros. Ella os dice, por medio de nuestra voz: "No permitáis que se rompa una alianza fecunda entre todos. No negaros a poner vuestro talento al servicio de la Verdad divina. No cerréis vuestro espíritu al aliento del Espíritu Santo".

«Este mundo en que vivimos—agregó el Santo Padre— tiene necesidad de la belleza para no caer en la desesperanza. La belleza, como la verdad, pone alegría en el corazón de los hombres, es el fruto precioso que resiste la usura del tiempo que une las generaciones y las hace comunicarse en la admiración. Y todo ello está en vuestras manos...

«Que estas manos sean puras y desinteresadas. Recordad que sois los guardianes de la belleza en el Mundo, que este hasta para libraros de placeres efímeros y sin verdadero valor así como de la búsqueda de expresiones extrañas o desagradables».

El Papa terminó con las siguientes palabras: "Sed siempre y en todo lugar dignos de vuestro ideal y seréis dignos de la Iglesia que por nuestra voz, os dirige en este día su mensaje de salvación, de gracia y de bendición".

**A LAS MUJERES**

Texto del mensaje de Su Santidad, a las mujeres del Mundo, pronunciado con motivo de

la clausura del Concilio Ecuménico, leído por el Cardenal Duval:

«Y ahora es a vosotras a las que nos dirigimos, mujeres de todas las condiciones, hijas, esposas, madres y viudas, a vosotras también vírgenes consagradas y mujeres solitarias: sois la mitad de la inmensa familia humana.

«La Iglesia está orgullosa, vosotras lo sabéis, de haber elevado y liberado a la mujer, de haber hecho resplandecer, en el curso de los siglos, en la diversidad de sus caracteres, su igualdad acentuada con el hombre.

«Pero llega la hora, ha llegado la hora, en que la vocación de la mujer llega a su plenitud, la hora en que la mujer ha adquirido en el Mundo una influencia, un peso, un poder jamás tenido hasta ahora.

«Es por eso, en este momento en que la humanidad conoce una mutación tan profunda, en que las mujeres, llenas de espíritu del Evangelio pueden ayudar tanto a la humanidad a no degenerar.

«Vosotras las mujeres, tenéis siempre como misión la guardia del hogar, el amor a las fuentes de la vida, el sentido de la cuna. Estáis presentes en el misterio de la vida que comienza. Consoláis en la partida de la muerte. Nuestra técnica lleva el riesgo de convertirse en inhumana. Reconciliad a los hombres con la vida y, sobre todo, velad, os lo suplicamos, por el porvenir de nuestra especie. Detened la mano del hombre que, en un momento de locura, intente destruir la civilización humana.

«Esposas, madres de familia primeras educadoras del género humano en el secreto de los hogares, transmitid a vuestros hijos y a vuestras hijas las tradiciones de vuestros padres, al mismo tiempo que los preparáis para el porvenir insondable. Acordaros siempre que una madre pertenece, por sus hijos, a ese porvenir que ella no verá probablemente.

«Y vosotras también, mujeres solitarias, sabed que podéis cumplir toda vuestra vocación de devoción. La sociedad os llama por todas partes. Y las mismas familias no pueden vivir sin la ayuda de aquellos que no tienen familia.

«Vosotras sobre todo vírgenes consagradas, en un Mundo donde el egoísmo y la búsqueda de placeres quisieran hacer la ley, sed guardianes de la pureza, del desinterés, de la piedad.

«Jesús, que dio al amor conyugal toda su plenitud, exalta también el renunciamento a ese amor humano, cuando se hace por el amor infinito y por el servicio de todos.

«Mujeres que sufrís, en fin, que os mantenéis firmes bajo la cruz a imagen de María, vosotras que, tan a menudo, en el curso de la Historia habéis dado a los hombres la fuerza para luchar hasta el fin, de dar testimonio hasta el martirio, ayudadlos una vez más a guardar la audacia de las grandes empresas, al mismo tiempo que la paciencia y el sentido de los comienzos humildes.

«Mujeres, vosotras que sabéis hacer la vida dulce, tierna, accesible, dedicadas a hacer penetrar el espíritu de este Concilio en las instituciones, las escuelas, los hogares, en la vida de cada día.

«Mujeres del universo todo, cristianas o infieles, a vosotras que os está confiada la vida en este momento tan grave de la Historia, vosotras debéis salvar la paz del Mundo.

**220 plazas - Sin título - ¡Desde 16 años!!**  
**Ambos sexos - Más de 80.000 pesetas anuales**

Convocada Oposición para DOSCIENTAS VEINTE PLAZAS DE AUXILIARES DE ADMINISTRACION DE JUSTICIA (destino en Tribunal Supremo, Audiencias y Juzgados de Primera Instancia). — INSTANCIAS HASTA EL VEINTE DE DICIEMBRE (plazo improrrogable). — EJERCICIOS DE MECANOGRAFIA Y UN PROGRAMA DE VEINTIDOS TEMAS. — Exámenes a finales de Abril. — (EN TODAS ESTAS OPOSICIONES OBTENEMOS LA CASI TOTALIDAD DE LAS PLAZAS). — Pidanos urgentemente (antes del 14 de Diciembre) programa, modelo impreso de instancia y amplias instrucciones, acompañando diez pesetas en sellos de Correos. — ESTE ANUNCIO NO VOLVERA A PUBLICARSE. — Dirijase a "JURISPERDIA. Academia-Editorial, Jardines 3. MADRID (14)

**EXCAVACIONES VIZCAYA, S. A.**

EQUIPOS PERFORADORES - EXPLANADORES  
 — Y —  
 MOVIMIENTOS DE TIERRAS EN GENERAL  
 MAQUINARIA COMPLETA, MODERNISIMA  
 PRECIOS SIN POSIBLE COMPETENCIA

Delegación Burgos:  
 Plaza Alonso Martínez, 7-A, 3.º — Teléfono 4486



**FLEX**  
 es  
 diferente

porque todos los colchones FLEX tienen un **MEDALLON-MARCA DE GARANTIA**

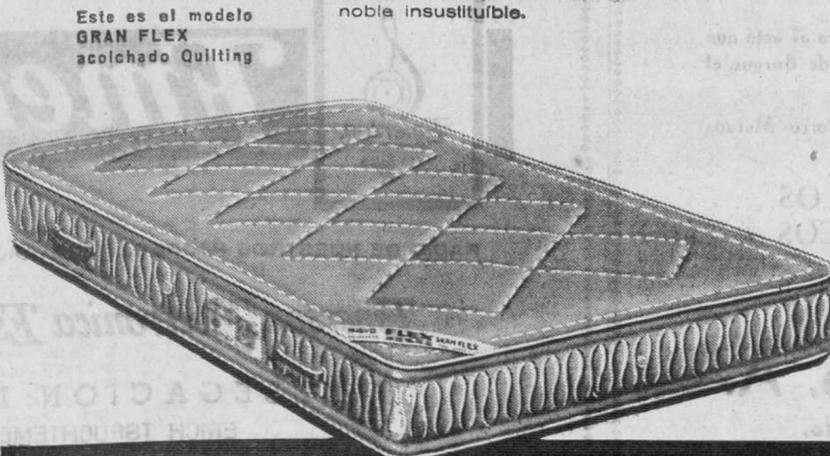
que le asegura la autenticidad del colchón que Vd. adquiere.

Dentro del bolsillo lateral de todos los colchones FLEX, encontrará el Medallón-Marca. Consérvelo. Es la garantía de asistencia FLEX a través de sus quince Fábricas.

Si no lleva el Medallón-Marca no es un FLEX auténtico.

Y no olvide que FLEX tiene muelles de acero, porque el acero es material noble insustituible.

Vea nuestras **NOVEDADES 1965**  
**GRAN FLEX**  
 acolchado QUILTING  
 o  
**FLEX R-59**  
 tapizado TORNASOL  
 le ofrecen una grata impresión de calidad, confort y presentación.



Este es el modelo **GRAN FLEX** acolchado Quilting



Todos los distribuidores FLEX tienen estos modelos. Pídalos a su proveedor.

**EL SECRETO DE LA COMODIDAD ESTA EN LOS MUELLES**

**A LOS POBRES Y ENFERMOS**

Texto oficial del mensaje del Papa dirigido a los pobres y enfermos, leído por el Cardenal Meuchi, Patriarca maronita de Antioquia, asistido por los Cardenales Wiszynski, arzobispo de Varsovia, y Doy, arzobispo de Tokio en presencia de un joven mutilado, un ciego y un anciano.

«Para todos vosotros, hermanos que sufrís visitados por el dolor en sus diferentes modos, el Concilio tiene un mensaje muy especial. Si tenéis hijos sobre él, vuestros ojos implorantes, brillantes por la fiebre o abatidos por la fatiga, miradas interrogantes que buscan en vano el porqué del sufrimiento humano y que se preguntan ansiosamente cuándo y de dónde vendrá el consuelo.

«Hermanos muy queridos, nosotros sentimos profundamente en nuestros corazones de padres y pastores vuestros gemidos y nuestra pena aumenta al pensar que no está en nuestro poder el concederos la salud corporal, ni tampoco la disminución de vuestros dolores físicos, que médicos enfermeros y todos los que se consagran a los enfermos se esfuerzan en aliviar.

«Pero tenemos una cosa más profunda y más preciosa que ofrecer, la única verdad capaz de responder al misterio del sufrimiento, la fe y la unión al hombre de los padecimientos, a Cristo, Hijo de Dios, crucificado por nuestros pecados y nuestra salvación.

«Cristo no suprimió el sufrimiento y al mismo tiempo no quiso desvelarnos enteramente el misterio: El lo tomó sobre sí y es bastante para que nosotros comprendamos todo el precio.

«Oh vosotros, que sentís más pesadamente el peso de la cruz, vosotros que sois pobres y desamparados, los que lloráis los que estáis perseguidos por la justicia, vosotros los desconocidos pacientes, tened ánimo: Vosotros sois los preferidos del Reino de Dios, el Reino de la esperanza, de la bondad, y de la vida, vosotros sois los hermanos del Cristo paciente y con El si queréis, salváis el Mundo.

«He aquí la ciencia cristiana del dolor, la única que da la paz, sabed que vosotros no estáis solos, ni separados, ni abandonados, ni inútiles: vosotros sois los llamados de Cristo, su viviente y transparente imagen. En su nombre, el Concilio os saluda, con amor os da las gracias, os asegura la amistad y la asistencia de la Iglesia y os bendice».—Efe.

**A LA JUVENTUD DEL MUNDO**

Texto del mensaje dirigido por Su Santidad Paulo VI a la juventud del Mundo, leído por el Cardenal Agagianian:

«Finalmente es a vosotros, jóvenes del Mundo entero, a quienes el Concilio va a dirigir su último mensaje. Porque sois vosotros los que tenéis que recibir la antorcha de las manos de vuestros mayores y viviréis en el Mundo en el momento de las mayores transformaciones de su historia. Sois vosotros los que, recogiendo lo mejor del ejemplo y de las enseñanzas de vuestros padres y maestros los que vais a formar la sociedad

(Pase a la página siguiente)

# BURGOS CONMEMORO AYER SOLEMNEMENTE LA FESTIVIDAD DE LA INMACULADA CONCEPCION

El Arma de Infantería, otros Cuerpos castreños, los abogados, la Cruz Roja y el Círculo Católico de Obreros honraron asimismo a su Patrona

Burgos celebró ayer con gran fervor la festividad de la Inmaculada Concepción, Patrona de España, bajo cuya excelsa protección se encuentran la Cabeza de Castilla, el Arma de Infantería, distintos Cuerpos militares, el Ilustre Colegio de Abogados, la Cruz Roja y otras entidades.

Este año, la excepcional circunstancia de coincidir tan señalada festividad con la solemne clausura en Roma del Concilio Ecuménico Vaticano II, hizo que la conmemoración tuviera una mayor solemnidad y brillantez en los cultos religiosos celebrados en la Catedral y en todos los demás templos de la diócesis.

Desde primera hora de la mañana y a pesar de la baja temperatura, fue incesante la afluencia de fieles a las iglesias, siendo inculcable el número de personas que se acercaron al comulgatorio para recibir el Pan de los Angeles.

En la Catedral, las campanas voltearon en repique general, igual que en los demás templos para convocar al pueblo a las misas solemnes de unión al acto de clausura del Concilio. Se iniciaron a las once de la mañana, siendo muchas de ellas cantadas por los fieles. En la Catedral ofició de preste el deán, ilustrísimo monseñor don Buenaventura Díez y Díez, actuando de diácono y subdiácono, el canónigo don Ambrosio Rebollo y el beneficiado don Eduardo Gómez y predicando el magistrado, don Angel Cigüenza.

Desde su «celemín», el Ayuntamiento, en cuerpo de comunidad, bajo mazas y presidido por el alcalde, señor Dancausa, asistió a la misa solemne, cantando el pueblo la de «Angelis», juntamente con la capilla de música, reforzada por la Schola del Seminario.

Al ofertorio se rezaron las paces litánicas, especialmente dedicadas a la festividad del día y al final, los fieles recitaron el Credo, entonándose, por último, un Te Deum en acción de gracias.

Antiguas ceremonias sagradas tuvieron lugar en todos los templos de la ciudad, distribuyéndose multitud de comuniones en las misas.

## EL ARMA DE INFANTERIA

A las once de la mañana, en la iglesia de la Merced, conmemoraron asimismo la festividad de su Excelsa Patrona, el Arma de Infantería y los Cuerpos de Intervención Militar, Jurídico, Farmacia, Eclesiástico, Oficinas Militares, Veterinaria y Servicio de Estado Mayor.

Frente a la fachada de la iglesia se hallaba una compañía del Regimiento de Infantería San Marcial número 7, con Bandera y música, que fue revista por el capitán general de la región, teniente general Pérez-Soba, a su llegada al templo para presidir la ceremonia.

El coronel López del Pecho, jefe del Regimiento San Marcial, recibió a las autoridades e invitados a la puerta del templo.

Ofició la misa el teniente vicario de la región, coronel capellán don Justino Juste Juste, estando la oración sagrada a cargo del capitán capellán don Emiliano Gutiérrez Simón.

Acompañaban al capitán general en la presidencia los gobernadores civil y militar, presidentes de la Audiencia provincial y Diputación, fiscal de la Audiencia Territorial y primer teniente de alcalde del Ayuntamiento de Burgos; general jefe de los Servicios de Artillería de la región e intendente jefe de los Servicios de Intendencia y jefe de Estado Mayor accidental de la región. Asimismo asistieron a la ceremonia los delegados de Hacienda, Información y Turismo y Trabajo; presidente de la Hermandad de Alféreces Provisionales y otras representaciones.

En el altar mayor y en el lado del Evangelio ocupaba su sitio, en representación del Arzobispado, el canónigo don Manuel Ayala López.

En otros lugares del templo se hallaban las señoras de las primeras autoridades y las damas de la Inmaculada Concepción de Infantería, así como representaciones del Ejército del Aire, Guardia Civil, Policía Armada y de las demás Armas, Cuerpos y Servicios de la plaza. Terminada la ceremonia, el capitán general acompañado de las demás autoridades presenciaron el desfile de las fuerzas.

En la Residencia Militar, fue ofrecido un vino de honor a las autoridades e invitados. Más tarde el teniente general Pérez-Soba se trasladó al acuartelamiento del Regimiento de Infantería para presidir la comida extraordinaria servida a la tropa.

## EL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS

Por su parte el Ilustre Colegio de Abogados de Burgos continuó ayer, festividad de la Inmaculada, desarrollando el programa de actos destinado a honrar a su Excelsa Patrona.

A las once de la mañana, en la iglesia de los PP. Carmelitas, fue oficiada una misa por el notario eclesiástico y abogado del Colegio burgalés, don Aurelio Román Valladolid, quien al Evangelio pronunció una bella



De los actos que se celebraron ayer en nuestra ciudad en exaltación de la Inmaculada Concepción, mostramos las presentes placas que reproducen de arriba abajo un aspecto de la presidencia oficial en la misa ofrecida por el Ilustre Colegio de Abogados en honor de su Patrona, y vista de la formación de tropas de la Brigada de socorro de la Cruz Roja, que rindió honores a las personalidades asistentes a la misa conmemorativa de su Patrona.—(Foto "Fede")

oración mariana. Al final del Santo Sacrificio, la schola cantorum del Colegio Teológico del Carmen cantó un solemne responso en sufragio de las almas de los compañeros fallecidos.

El solemne acto estuvo presidido por el decano del Ilustre Colegio, don Pedro Alfaro Alfaro; secretario accidental del Gobierno Civil, en representación del gobernador, señor Martínez Acitores; teniente fiscal de la Audiencia, señor Salinas Quijada; presidente de la Sala de lo Civil de la Audiencia, don Carlos de la Cuesta y Rodríguez de Valráez, en representación del presidente de la Territorial; teniente coronel auditor, don Faustino Muga, en representa-

ción del capitán general; comandante de Artillería, señor Lucio, en representación del gobernador militar; comandante auditor, don Narciso Alonso Olmedo y señor García Busto, en representación del delegado de Hacienda. Al acto asistieron jueces, magistrados y la totalidad de los miembros del Ilustre Colegio de Abogados, acompañados por sus familiares.

A las diez y media de la noche, en el "Salón de Receo", se reunieron en una cena de hermandad, cuya sobremesa se prolongó largo rato dentro de una gran armonía.

**LA CRUZ ROJA**  
A las doce menos cuarto de la

mañana, en la iglesia de los Padres Carmelitas, la Asamblea provincial de la Cruz Roja y Brigada de Tropas de Camilleros celebraron su fiesta patronal, con una misa en honor de la Inmaculada. Actuó de celebrante el R. P. Miguel Angel de la Inmaculada C. O. y presidieron, en nombre de la Asamblea provincial, el vicepresidente, doctor Martínez Acitores y directivos señores Llárena, De Abajo y Lafuente; segundo jefe de Protección Civil, teniente coronel Pastrana y el primer jefe de la Brigada de Tropas de Socorro, comandante Garzón Crespo.

Asistió la plantilla de tropas de socorro, enfermeras, socorristas y una representación del Dispensario de la Cruz Roja, incluyendo la superiora de la Comunidad.

Después se sirvió una copa de vino español en los locales de la Brigada, y hubo una comida de hermandad en un céntrico establecimiento.

## EN EL CIRCULO CATOLICO DE OBREROS

Como culminación de la solemne novena que las Juventudes del Círculo Católico de Obreros han dedicado a la Inmaculada Concepción, se celebró en la mañana de ayer, en la Santa Iglesia Catedral Basílica Metropolitana, una misa de comunión general, en la nave mayor, que fue oficiada por el secretario general del Arzobispado, don Mariano Barriocanal.

En el presbiterio figuraban las banderas del Círculo, de las Juventudes Masculina y Femenina, Vanguardia Obrera Social y dando la guardia de honor la sección de cruzados uniformados.

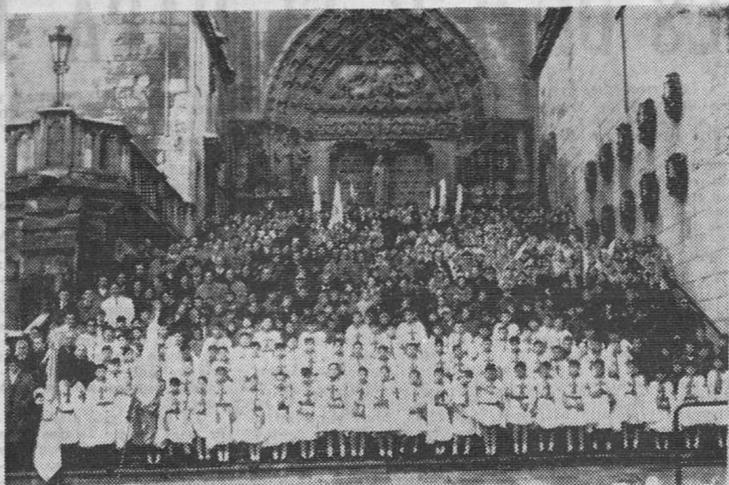
Presidió el acto don Julio Gonzalo Soto, con el Consejo de Gobierno de la entidad y Junta administrativa, asistiendo gran número de socios de ambos sexos, que llenaban por completo la nave central y el coro, ocupando los laterales las niñas y niños de los respectivos colegios, con sus profesores.

El secretario general del Arzobispado dirigió a los asistentes una emotiva plática alusiva a la festividad y acercándose gran número de fieles al altar para recibir la Sagrada Comunión.

La Schola Cantorum del Círculo interpretó durante la misa selectas composiciones musicales, entonándose al final un solemne Te Deum y rezándose el Credo, con motivo de la clausura del Concilio Vaticano, cantándose seguidamente la salve popular y finalizando con unas breves palabras del reverendo P. José Luis Baquero S. J., predicador de la novena.

Durante el día, en los salones de las Juventudes Masculina y Femenina se celebraron concursos y competiciones, con sorteo de regalos, desarrollándose con gran animación y sana alegría.

Por la tarde, en el salón de la Juventud Masculina, tuvo lugar el tradicional café de honor, con asistencia del Consejo de Gobierno del Círculo Católico, Junta Administrativa y el Rvdo. P. Varona, Superior de los Jesuitas, de esta capital así como representaciones de la entidad.



He aquí un grupo obtenido por "Fede", a la salida de la misa de comunión organizada por el Círculo Católico de Obreros, con motivo de la festividad de la Inmaculada Concepción.

## LA CAJA POSTAL DE AHORROS

ofrece:

MAXIMA FACILIDAD OPERATORIA...

SEIS MILLONES DE PESETAS...

A TODOS LOS NACIDOS...

... para ingresar y retirar fondos, con una misma cartilla, en más de 13.000 OFICINAS DE CORREOS, extendidas por España.

... en premios sorteados en marzo y octubre de cada año, entre los titulares que lo soliciten: TRES MILLONES EN CADA SORTEO

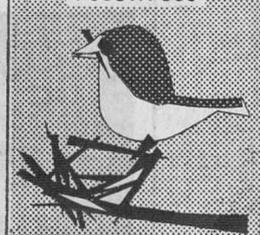
... en territorio nacional, una cartilla con una primera imposición de 25 PESETAS donadas por el Estado.

MILES DE PREMIOS DE 250 PESETAS, A SORTEAR ENTRE ESTAS CARTILLAS DE NACIDOS.

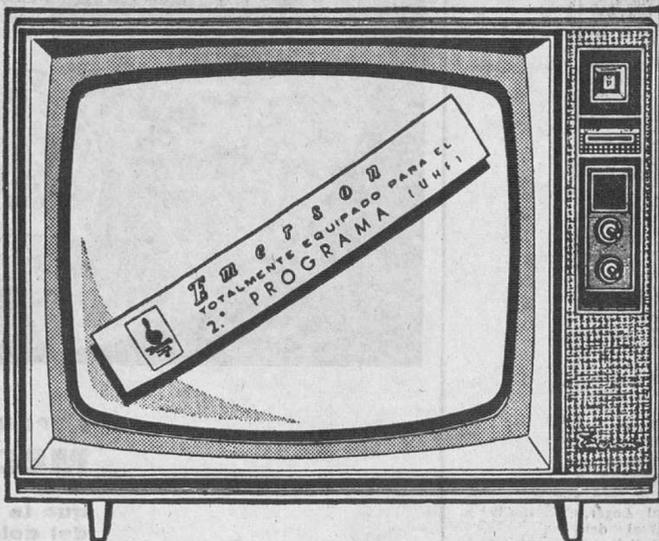
Información en cualquier OFICINA DE CORREOS

CONFIE SUS OPERACIONES A LA GARANTIA DEL ESTADO

POCO A POCO



A QUI ESTA...



Dakota 19"

Montana 23"

Nuevos modelos con U H F incorporada

Ha sido clasificado internacionalmente como la «Joya Electrónica del Mundo moderno»



Emerson

RADIO DE NUESTROS PADRES... TELEVISION DE NUESTROS DIAS

Emerson Electrónica Española, S.A.

DELEGACION NORTE:

ERICH TSURCHTEMEIER

Juan de Bilbao, 14

SAN SEBASTIAN

Teléfono 15486

Asegurado servicio post-venta por técnicos especialistas. Pidán demostraciones en los primeros establecimientos del ramo

## TALLERES GRAFICOS

"DIARIO DE BURGOS"



TRABAJOS A TODO COLOR EN

OFFSET

PRESUPUESTOS VENTAJOSOS

Vitoria 13. - Teléf 2852 - Apartado 46.

BURGOS

Una gentileza a sus clientes y amigos de BURGOS y PROVINCIA de

TEXTIL RIBA, S. A.

DE SABADELL

Quien se complace en invitar a Vd. y señora al acto que tendrá lugar en el Hotel Almirante Bonifaz de Burgos, el lunes día 13 del actual, a las 5 de la tarde.

Aporta su valioso concurso la Sociedad de Socorros Mutuos del gremio de Maestros Sastres de Burgos.

EXHIBICION DE MODELOS DOCUMENTALES TECNICOS

D. MARIO CABRE

Jefe de Relaciones Públicas de

TEXTIL RIBA, S. A.

hará la presentación del acto.

Al final de la reunión, será servido un aperitivo.

RIGUROSA INVITACION

## Bibliografía

NAVEGANTES Y CONQUISTADORES VASCOS por María Lourdes Díaz Trechuelo. — Publicaciones Españolas, Madrid, 1965

Aunque el descubrimiento y colonización de América fue empresa común de todos los españoles, buenas e interesantes son las visiones particulares que como la de María Lourdes Díaz Trechuelo, llaman la atención sobre aspectos que, perdidos en el vasto contexto de una abundante historiografía, pasarían inadvertidos. En esta amena y, a la vez rigurosamente documentada monografía, se hace ver la importancia que tuvo la participación de los marinos vascos en la española empresa americana.

Los hombres de Vasconia cuyas vidas desfilan por estas apretadas páginas confirman la verdad de aquellas palabras de Azorín: «Nacer en una tierra no es indiferente; llevamos siempre con nosotros el cielo, el suelo, las costumbres de la tierra»; y las de Pedro de Medina cuando calificara a los vascos como «la mejor gente del Mundo para sobornar». Pero no son sólo marinos los personajes estudiados. Hubo también soldados, conquistadores que pasaron por las Indias, desde el Norte de Méjico hasta el río de la Plata, el recuerdo añorante de su tierra natal, que dejaron clavado en la geografía americana.

Naturalmente, la autora no pretende hacer «la historia de los vascos en América». Para ello serían necesarios varios volúmenes. Tan sólo ha elegido unas cuantas figuras de marinos y conquistadores que vivieron en el siglo XVI.

La primera vuelta alrededor del Mundo; la conquista de España; la conquista de Filipinas; las exploraciones del Amazonas o la búsqueda del fabuloso Eldorado, entre otras, son los principales acontecimientos estudiados a través de la peripécia humana de los vascos que en ellos participaron.

Una buena serie de fotografías y una detallada bibliografía completan esta obra de fácil lectura, en la que la autora hace gala de una gran capacidad de síntesis y de la necesaria objetividad en su visión de historiadora.

# Clausura del Concilio Vaticano

(Viene de primera página)

de los miembros de la Guardia Suiza, que escoltaban al Papa.

Tras de una solemne misa pontifical, con homilias por el Papa, S. S. se llevó ante él la "primera piedra" de la futura iglesia que será construida en un suburbio de Roma, bajo la advocación de "María, Madre de la Iglesia", en recuerdo del Concilio.

En presencia del Cardenal Traglia, vicario de Roma, el Papa de una genuflexión la piedra con agua bendita la piedra con agua sobre ella, varias veces, y la traza de la cruz.

Después volvió Su Santidad al Trono y anunció los mensajes cuya lectura hicieron los Cardenales, en presencia de los representantes de los Estados a los que los distintos mensajes son dirigidos. Y pronunció las siguientes palabras:

"El Concilio ha concluido. Esta inmensa y extraordinaria asamblea termina ahora."

## REPRESENTACIONES

Ciudad del Vaticano.—En la ceremonia de clausura del Concilio Ecuménico celebrada esta mañana, han estado presentes observadores pro y contrarios, ortodoxos griegos y de otras Iglesias cristianas.

También han asistido los jefes de los Gobiernos de Austria, Bélgica, Irlanda, Italia y Malta, así como los ministros de Asuntos Exteriores de España, Argentina, Australia, Bélgica, Burundi, Costa Rica, Francia, Nicaragua, Portugal, San Marino y Togo.

Entre los invitados diplomáticos que han presenciado la ceremonia de clausura

figuran los de los países comunistas, Cuba y Yugoslavia. EL "BREVE" DE CLAUDIA

Cláusula del Vaticano. — Traducción castellana del texto latino del "Breve" con que el Sumo Pontífice declara oficialmente concluido el Concilio y que fue leído al final de la sesión de clausura por el secretario general, monseñor Fellici.

"Paulo VI, para perpetua memoria del acontecimiento. "El Concilio Vaticano II, reunido en el Espíritu Santo y bajo la protección de la bienaventurada Virgen María, que hemos declarado Madre de la Iglesia, y de San José, su incógnito Esposo, y de los Santos Apóstoles Pedro y Pablo, sabe sin duda considerarse como uno de los acontecimientos de la Iglesia. En efecto, fue el más grande por el número de Padres, venidos a la sede de Pedro desde todas las partes del Globo, incluso de aquellas donde la jerarquía ha sido constituida recientemente; el más rico por los temas que durante cuatro sesiones han sido tratados cuidadosamente y profundamente; fue, en fin, el más oportuno porque teniendo presentes las necesidades de la época actual, se enfrentó sobre todo con las necesidades pastorales y alimentando la llama de la caridad se esforzó grandemente por alcanzar no sólo a los cristianos todavía separados de la comunión de la Sede Apostólica sino también a toda la familia humana.

Así, pues, finalmente ha concluido hoy con la ayuda de Dios todo cuanto se refiere al sacrosanto Concilio Ecuménico. Y con nuestra apostólica autoridad decidimos concluir a todos los efectos las constituciones, decretos, declaraciones y acuerdos

aprobados con deliberación solemne y promulgados por Nos, así como el mismo Concilio Ecuménico iniciado el día 11 de Octubre de 1962 por nuestro predecesor Juan XXIII y continuado por Nos después de su muerte. Decimos también que todo cuanto ha sido establecido sinodalmente venga religiosamente observado por todos los fieles para gloria de Dios, para el decoro de la Iglesia, y para tranquilidad y paz de todos los hombres. Hemos sancionado y establecido estas cosas, decretando que las presentes letras sean permanentes y continúen firmes, válidas y eficaces, que se cumplan y obsequen plenos, íntegros, efectos y que sean plenamente convalidadas por aquellos a quienes compete o podrá competir en el futuro. Así se debe juzgar y definir. Y debe considerarse nulo y sin valor desde este momento todo cuanto se haga contra estos acuerdos por cualquier individuo o cualquier autoridad, conscientemente o por ignorancia.

Dado en Roma, junto a San Pedro, bajo el anillo del Pescador, el día 8 de Diciembre, fiesta de la Inmaculada Concepción de la bienaventurada Virgen María, el año 1965, tercero de nuestro pontificado. Paulo VI.

## ALOCUCION PONTIFICIA

Ciudad del Vaticano. — Terminado el canto del Evangelio, Paulo VI pronunció una alocución:

"Señores Cardenales, venerables hermanos, representantes de las naciones, autoridades y ciudadanos de todas las partes del Mundo, observadores y participantes a tantas denominaciones cristianas, fieles e hijos aquí presentes, y vosotros todos los que estáis esparcidos por el Mundo y unidos a Nos en la fe y en la caridad: "Este es el momento de los saludos: un breve momento. Después nuestra voz callará. El Concilio ha terminado totalmente y esta inmensa y extraordinaria reunión se disuelve."

"Por eso el saludo que Nos dirigimos adquiere un particular significado, que nos permitimos apenas indicar, no para distraerlos de la oración, sino para comprometer mejor vuestra atención a las actuales celebraciones. "Ante todo, es un saludo universal se dirige a todos vosotros que asistís y participáis; a vosotros, hermanos en el episcopado, a vosotros, personas representativas, a vosotros cuantos formáis el pueblo de Dios. Y se extiende y se ensancha hacia todos, hacia el Mundo entero. ¿Cómo podía ser de otra manera, si este Concilio se ha llamado y es ecuménico, es decir, universal."

"Como un saludo de campanas se difunde en el cielo y llega a todos y cada uno en el rayo de expansión de sus ondas sonoras, así nuestro saludo en este momento se dirige a todos y cada uno, a los que lo acogen y a los que no lo acogen; resuena e insiste en los oídos de cada hombre. Desde este Centro católico romano nadie es un principio inalienable; en fin, y de principio todos pueden y deben ser alcanzados. Nadie es extraño a la Iglesia católica, a nadie se le excluye, a nadie se le considera alejado; cada uno de aquellos a quienes se dirige nuestro saludo es un llamado, es un invitado; está en cierto sentido, presente. Bien lo dice el corazón del que ama: todo ser amado está presente y Nos, especialmente en este momento y en virtud de nuestro universal mandato pastoral y apostólico amamos a todos, sí, a todos."

## UN NIÑO ESPAÑOL RECIBIÓ LA COMUNION DE MANOS DEL PAPA

Ciudad del Vaticano.—Un niño español ha representado a los de toda Europa esta mañana formando parte del grupo de seis niños de todo el Mundo que han recibido la comunión de manos de Su Santidad el Papa Paulo VI durante la misa celebrada en la plaza de San Pedro con motivo de la clausura del Concilio Ecuménico Vaticano II.

Se trata de Amaro González Mesa, hijo del secretario de la Embajada española ante la Santa Sede. Paulo VI fue dirigiéndose después concretamente a las almas buenas y fieles, ausentes corporalmente pero presentes en espíritu, a los enfermos y atribulados, especialmente a vosotros, hermanos en el episcopado, que sin culpa vuestra habéis faltado al Concilio y ahora dejáis las filas de vuestros hermanos y más todavía en su corazón y en el nuestro un vacío que nos hace sufrir grandemente y que denuncia el obstáculo que encadena vuestra libertad aunque sólo sea la que os faltó para venir al Concilio. Os saludo, hermanos que toda vez yacéis injustamente en el silencio, en la opresión y en la privación de legítimos y sagrados derechos debidos a todo hombre humano y mucho más a vosotros que no sois sólo factores de bien, de verdad y de paz a la Iglesia. Hermanos humildes y humillados, estáis con nosotros y con vuestros fieles y con cuantos están unidos a vos-

otros en vuestra penosa condición; ojalá también lo esté la conciencia civil del mundo. Dirigimos, en fin, este nuestro saludo universal a todos vosotros, hombres que no nos conocéis, hombres que no nos comprendéis, hombres que no nos creéis útiles, necesarios ni amigos vuestros; y también a vosotros, los que quizá creyendo obrar bien nos sois contrarios, un saludo sincero, un saludo discreto, pero lleno de esperanza; y hoy, además —creedlo ciertamente— lleno de estima y de amor."

Continuó el Papa haciendo notar que estos saludos, al contrario de cuanto suele ocurrir en la conversación profana en los momentos de despedida, son saludos de amistad, que permanecen o, en algunos casos, que quiere empezar ahora.

"Nuestro saludo —añadió más adelante el Papa— se hace ideal. Pero no sueño ni poesía simplemente, ni hiperbole convencional y vacía, como suele ocurrir en las habituales efusiones de felicitación. No se hace ideal, pero no irreal. "Cuando los hombres alzamos nuestros pensamientos, nuestros deseos, hacia una concepción ideal de la vida, solemos encontrarnos con la utopía o con la caricatura retórica o con la ilusión o la desilusión. El hombre conserva la aspiración inextinguible hacia la perfección ideal y total, pero no llega por sí mismo a alcanzarla ni siquiera quizá con el concepto ni mucho menos con la experiencia o la realidad. Nos sabemos el drama del hombre, del rey caído. Pero observo lo que se verifica esta mañana: mientras clausuramos el Concilio Ecuménico festejamos a María Santísima, la Madre de Cristo y, por tanto, como hemos dicho ya otras veces, Madre de Dios y Madre nuestra espiritual, María Santísima la Inmaculada, la inocente, la admirable, la perfecta; es decir, la mujer, la verdadera mujer ideal y real a la vez, la criatura en la que la imagen de Dios se refleja con plenitud absoluta, sin turbación alguna, como sucede en cambio con cualquier criatura humana."

"Es, proclamando fijando nuestra mirada en esta mujer humilde, hermana nuestra y a la vez nuestra celestial Madre y Reina, se celeste y sagrado de la infinita belleza, como puede terminar nuestra espiritual ascensión conciliar y nuestro final saludo. Y así puede comenzar también nuestro trabajo postconciliar. No es esta belleza de María Inmaculada nuestro mejor modelo inspirador, nuestra esperanza con-

fortadora? Hermanos, hijos y señores que nos escucháis: Nos así lo pensamos para Nos y para vosotros. Y así es nuestro saludo más válido y Dios quiera que el más alto.—Efe.

## MENSAJE DEL PONTIFICE A LOS PADRES CONCILIARES

Ciudad del Vaticano. — El texto del mensaje de Su Santidad el Papa Paulo VI a los Padres Conciliares es el siguiente: "Venerables hermanos: La hora de partida y de la dispersión ha sonado. Ahora debéis abandonar la Asamblea conciliar para ir al encuentro de la humanidad, a difundir la buena nueva del Evangelio de Cristo y de la renovación de su Iglesia, por la que nosotros hemos trabajado juntos desde hace cuatro años."

"Momento único éste de una significación y de una riqueza incomparables. En esta asamblea universal, en este momento privilegiado en el tiempo y en el espacio, convergen a la vez el pasado, el presente y el porvenir. El pasado, pues está aquí reunido, la Iglesia de Cristo, con su tradición, su historia, sus concilios, sus doctores, sus Santos. El presente, pues abandonamos Roma, para ir al Mundo de hoy, con sus miserias, sus dolores, sus pecados pero también con los prodigios conseguidos, sus valores, sus virtudes. El porvenir está allí, en fin, en el llamamiento imperioso de los pueblos para una mayor justicia, en su voluntad de paz, en su sed, consciente o inconsciente de una vida más elevada: esto es precisamente lo que la Iglesia de Cristo puede y debe dar a los pueblos."

"Nos parece escuchar por todo el Mundo —prosigue el Papa— un inmenso y confuso rumor: la pregunta de todos los que miran al Concilio y nos piden con ansiedad: "¿No tenéis una palabra que decirnos... a nosotros los gobernantes, a nosotros los intelectuales, los trabajadores, los artistas? ¿A nosotras las mujeres, a nosotros los jóvenes, a nosotros los enfermos y los pobres?"

"Estas voces implorantes no quedarán sin respuesta. Para todas las categorías humanas ha trabajado el Concilio durante estos cuatro años. Para todas ellas ha elaborado esta constitución de la Iglesia en el Mundo de hoy, y que Nos hemos promulgado ayer en medio de los entusiastas aplausos de la Asamblea", agregó Su Santidad.

La alocución papal terminó de la siguiente forma: "De nuestra larga meditación sobre Cristo y su Iglesia debe salir en este instante una primera palabra anunciadora de paz y de salvación para las multitudes que esperan. El Concilio antes de terminarse, llevará a cabo una función profética y traducirá en breves mensajes y en un idioma más fácilmente accesible a todos la "buena nueva" que ha elaborado para el Mundo y que algunos de sus más autorizados intérpretes van a dirigir, de ahora en adelante, en vuestro nombre a la humanidad entera."

# Paternal saludo del Sumo Pontífice a la misión oficial hispana en la plaza de España de Roma

## A última hora de la tarde se celebró la misa solemne prevista por el Concordato con la Santa Sede, en la basilica de santa María la Mayor

Roma.—El ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella y los demás miembros de la misión española, han asistido a última hora de la tarde, en Santa María la Mayor, a la misa solemne que, en cumplimiento del Concordato entre España y la Santa Sede y de la Bula Hispaniarum Fidelitas, se celebra tres veces al año en el mencionado templo mariano, tan ligado a España y del que es canónigo de honor el Jefe del Estado, Generalísimo Franco.

Ofició la misa el Cardenal Confolonieri, arceobispo de la basílica, asistido del cabildo patriarcal de la misma. Además de los mencionados ministros y del embajador de España ante la Santa Sede, se hallaban presentes en la ceremonia los Cardenales de Tarragona, Santiago y Sevilla, los obispos de Salamancas, Ciudad Real, Calahorra y auxiliar de Madrid, monseñor Romero de Lama, alto personal de la Embajada de la Santa Sede, numerosas representaciones y varios millares de fieles.

El Cardenal Confolonieri, antes de la homilía, pronunciada en italiano al terminar el Evangelio, leyó en castellano un saludo en el que subrayó los muchos y variados vínculos que, desde siglos vinculan a España con nuestra basílica, vínculos que en esta ocasión tienen reconocimiento y confirmación de alto y significado valor.

El Santo Sacrificio que ofrecemos todos juntos al Señor, bajo la mirada bondadosa y complacida de la Santísima Virgen, sea prenda de bendiciones y gracias para la prosperidad de la nobilísima España, en todos los sectores de la vida: en la ejemplaridad de la fe, en las manifestaciones de la cultura y del trabajo, en el triunfo de la paz y en el disfrute de la felicidad."

Terminada la misa, se celebró en la sacristía el acto de entrega del Cardenal Confolonieri, por parte del señor Castiella, en nombre del Jefe del Estado español y su Gobierno, de la gran Cruz de Isabel la Católica, con que dicho Cardenal ha sido condecorado.

Estos actos celebrados en Santa María la Mayor, que habían comenzado a las seis y media de la tarde, concluyeron cerca de las ocho y media.

## EL PAPA EN LA PLAZA DE ESPAÑA

Roma. — Su Santidad el Papa ha visitado el monumento a la Inmaculada Concepción existente en la plaza de España.

Minutos antes de la misa del Padre Santo, la Iglesia española formada por los mi-

nistros de Asuntos Exteriores, Obras Públicas y comisario del Plan de Desarrollo, y el embajador de España en la Santa Sede depositaron dos grandes ramos de flores —uno de ellos de claveles rojos y amarillos, y el otro de flores blancas— ante el monumento a la Inmaculada Concepción que se alza frente al edificio de la Embajada española. Los ministros y el embajador fueron acompañados en este acto por la mayor parte de los Cardenales y obispos españoles que se encuentran en Roma.

El Papa saludó en primer término a los miembros del

# El problema de Gibraltar

(Viene de primera página)

del "Libro rojo" a los señores Fanfani y U Thant.

La inesperada y repentina decisión británica de votar a favor del proyecto de resolución, no obstante las reservas expresadas por el delegado inglés ha causado una auténtica sensación.

## DEBATE EN LOS COMUNES

Londres. — (Del correspondiente de "Efe").

El diputado conservador Mr. Nigel Fisher preguntó en la Cámara de los Comunes al secretario de Estado para Asuntos Exteriores si se proponía celebrar conversaciones con el Gobierno español, a propósito de las "restricciones" impuestas por España en Gibraltar.

Otro diputado conservador, Mr. Patrick Wall, preguntó también qué progreso se había realizado con el Gobierno español en conversaciones sobre Gibraltar.

Por el secretario de Estado, contestó el ministro M. Walter Padley diciendo: "Como informé ya a la Cámara el 28 de Octubre, hemos sostenido discusiones con el Gobierno español con miras a las circunstancias en que podrían celebrarse conversaciones sobre Gibraltar. Por su parte, el Gobierno de Su Majestad está dispuesta a considerar propuestas para conversaciones tan pronto como una situación normal sea restaurada en la frontera de Gibraltar."

Mr. Fisher: "¿Ha visto el ministro informaciones en la Prensa de hoy según las cuales España desearía celebrar conversaciones? Si por alguna razón el Gobierno cree que esto es inoportuno o inadecuado, ¿dispone de algunas propuestas para adoptar iniciativas políticas o económicas con vistas a cumplir sus propias promesas en el "Libro blanco", 2.362 de Abril pasado para defender los intereses del pueblo de Gibraltar, algo de lo que tan pocos signos hemos tenido hasta ahora?"

Mr. Padley: "No estamos dispuestos a mantener conversaciones bajo la presión de las restricciones de frontera o bajo amenazas españolas. Importantes medidas económicas se han adoptado para sostener los intereses del pueblo de Gibraltar."

Estas ya han sido anunciadas a la Cámara. En cuanto a las informaciones de Prensa de hoy sobre el "Libro rojo", tengo entendido de que consta de unas 500 páginas. Nosotros en el Foreign Office no hemos recibido todavía un ejemplar y no estoy por lo tanto capacitado para denegar o confirmar la interpretación que el honorable miembro le confiere."

Mr. Wall (diputado conservador): "¿Está de acuerdo el honorable miembro en que Gibraltar atrapa los golpes de lo que básicamente es una querrela entre Londres y Madrid? ¿Tratará de que se abran conversaciones con el Gobierno español, tan pronto como sea concebiblemente posible?"

Mr. Padley: "La verdad es que nosotros hemos hecho en incontables ocasiones ofrecimientos al Gobierno español, tanto en Londres como en Madrid, pero no estamos preparados a celebrar conversaciones bajo presión ni tampoco estamos preparados a celebrar conversaciones sobre la soberanía de la Roca."

Lady P. Jean Tweedsmuir (diputada conservadora): "¿Querrá el ministro de Estado responder a la pregunta que tan claramente le hizo su honorable amigo el miembro por Liverpool Toxth (Mr. Crawshaw) quien le preguntó si recurriría o no a la acción?"

La única réplica que dio el ministro de Estado fue "que tenía el asunto bajo continua revisión y esto no es bastante". Mr. Padley (ministro): "Esa es la política del Gobierno de Su Majestad. La política del Gobierno de Su Majestad como se ha anunciado en la Cámara, es la de sostener a Gibraltar y

grupo español que habían esperado su llegada junto al monumento, e impartió su bendición dirigiendo su mirada al palacio de España, mientras se oían numerosos gritos de "España con el Papa". Terminado el acto, siempre entre entusiastas aplausos de una enorme multitud, el Sumo Pontífice se despidió de todos los presentes, entre los cuales se encontraba el alcalde de Roma, y, tras saludar, uno por uno, a los componentes de la misión española y al embajador, dirigió un saludo a los balcones de la Embajada, desde la cual se la aclamaba y vitoreaba.—Efe.

# TOROS

(Viene de primera página)

muchas importantes medidas en concesiones de capital y en la reorganización de la economía de Gibraltar han sido adoptadas.

Aparentemente el Gobierno británico desea crear ahora la impresión de que está esforzándose en celebrar conversaciones con el Gobierno español en esas "incontables ocasiones" de que ha hablado el ministro Mr. Padley en la Cámara.

Pero al mismo tiempo dice no estar dispuesto a conversar "bajo presión", es decir, mientras persistan las regulaciones de frontera dispuestas por el Gobierno español. Como estas regulaciones son mera aplicación del estricto derecho español, el Gobierno británico parece pretender inmiscuirse en materia que notoriamente le es ajena. Tan ajena como sería la pretensión del Gobierno español a que el inglés alojase "la presión" de las estrictas regulaciones que impone para la entrada y residencia de súbditos españoles en el territorio del Reino Unido, por ejemplo. El ministro de Estado, Mr. Padley, reitera por otra parte que su Gobierno tampoco está dispuesto a celebrar conversaciones sobre la soberanía de la Roca, lo que, naturalmente, deja al Gobierno español con escasa materia de conversación.

## MAXIMO TROFEO PARA "EL CORDOBES"

Quito. — El trofeo de la feria taurina el Jesús del Gran Poder que se disputa todos los años en esta capital fue entregado hoy a Manuel Benítez "El Cordobés" por considerar que ha realizado las mejores actuaciones en las tres corridas en las que se presentó dentro de la feria.

El trofeo consiste en una réplica en miniatura, pero de oro, de la imagen del Jesús del Gran Poder y lo entrega el conde de Padres franciscanos. Sin embargo, un jurado que se había establecido antes de la iniciación de la feria para que confirmase su veredicto sobre el triunfador de la temporada había anoche depositado sus votos que favorecían a Santiago Martín "El Viti" por hoy se informó que "otro jurado que ha sido aceptado por los auspiciadores del trofeo había pronunciado unánimemente por que el trofeo se le entregue a "El Cordobés".

"El Cordobés" gana el trofeo por segunda vez, pues lo recibió en el año de 1963.

Entretanto "El Viti" ha recibido trofeos y medallas de oro otorgadas por peñas taurinas a las mejores faenas de la temporada. "El Viti" en la corrida del sábado anterior, alternando con el propio "Cordobés" y el ecuatoriano Rafael Palacios, ejecutó una faena clásica como no se había observado en las plazas de toros de esta ciudad en muchos años, además de que despachó a sus enemigos por auténticos y depurados volapiés.

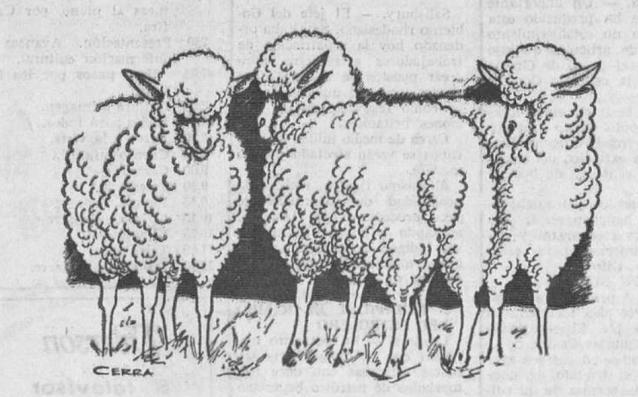
## SUFRE LUXACION EN UN HOMBRE

Quito.—El matador de toros Manuel Benítez "El Cordobés" guardaba hoy estricto aislamiento en su estancia del hotel de Quito por padecer una luxación en un hombro, por efecto de una caída. Entretanto, su representante y empresario Manuel Martínez "Chopera" anunció que por prescripción médica "El Cordobés" suspendió la temporada en las plazas sudamericanas y regresará mañana por vía aérea a España.

"Chopera" dijo que "El Cordobés" tenía contraindicadas alrededor de 30 corridas en Colombia y Méjico, las que han sido canceladas. El diestro al parecer bastante dolorido por su lesión, no recibía a nadie y se prohibió inclusive el ingreso de fotógrafos a la habitación.

Mañana viajará a Madrid, e inmediatamente ingresará en una clínica para curarse de la lesión, según dijo "Chopera".

# CORDEROS DE CEBO



• con el riñón "bien cubierto" • conseguido a bajo costo con:

# PIENSOS PROMIMI

REPRESENTANTE: D. Sergio García Mora, Delicias, 7, BURGOS.- D. Blas Pardo Ruiz, ESPINOSA DE LOS MONTEROS.- D. Esteban Riva Hurtado, SASAMON.- D. José Arenas, PEDROSA DEL PRINCIPE.- D. Felipe Pérez Quintanilla de Vivar.- D. Julián Fernández, ROA.- D. Ildefonso González, CELADA DE LA TORRE.- D. Alpiniano Díez, RIOSERAS



SOLICITE AMPLIA INFORMACION A: O.G.S.A. - Avda. Evarista, 6. Telef. 266 83 05 - MADRID (2)

# MENSAJES DEL PAPA

(Viene de la página anterior)

de mañana: os salvaréis o pereceréis con ella.

«La Iglesia, durante cuatro años, ha trabajado para rejuvenecer su rostro, para responder mejor a los designios de su Fundador, el gran viviente, Cristo, eternamente joven. Al final de esa impresionante revisión de vida se vuelve a vosotros, es por vosotros, los jóvenes, sobre todo por vosotros, que acaba de alumbrar, en su Concilio, una luz; luz que alumbrará el porvenir, vuestro porvenir.

«La Iglesia está preocupada por que esa sociedad que vais a constituir respete la dignidad, la libertad, el derecho de las personas y esas personas son las vuestras.

«Está preocupada, sobre todo, porque esa sociedad que vais a dar se dirija a sus tesoros antiguos y siempre nuevos: la fe y que vuestras almas se puedan sumergir libremente en sus bienhechoras claridades, tiene confianza en que encontraréis tal fuerza y tal gozo, que no estaréis tentados, como algunos de los vuestros mayores, a ceder a las filosofías del egoísmo y del placer, o a aquellas otras de la desesperación y de la negación y que frente al ateísmo, fenómeno de laxitud y de vejez, sabréis afirmar vuestra fe en la vida y en lo que da un sentido a la vida: la certidumbre de la existencia de un Dios justo y bueno.

«Es en nombre de ese Dios que os exhortamos a ensanchar vuestros corazones a las dimensiones del mundo, a escuchar la llamada de vuestros hermanos y a poner ardorosamente a su servicio vuestras energías. Jóvenes, luchad contra todo egoísmo, negaos a dar curso libre a vuestros instintos de violencia y de odio, que engendran las guerras y su cortejo de males. Sed generosos, puros, respetuosos, sinceros. Y edificad con entusiasmo un mundo mejor que el de vuestros mayores.

«La Iglesia os mira con confianza y amor. Rica en un largo pasado, siempre vivo en ella, y marchando hacia la perfección humana en el tiempo y hacia los objetivos últimos de la Historia y de la vida es la verdadera juventud del mundo. Posee lo que es la fuerza y el encanto de la juventud: la facultad de reunirse a lo que comienza de darse sin recompensa, de renovarse y de partir de nuevo para nuevas conquistas. Mirada y veréis en ella el rostro de Cristo, el Héroe verdadero, humilde y sabio, el Profeta de la verdad y del amor, el Compañero y Amigo de los jóvenes. Es en nombre de Cristo que os saludamos, que os exhortamos y os bendecimos.

## MENSAJE DE SU SANTIDAD A LOS TRABAJADORES

Traducción castellana del texto oficial francés del mensaje dirigido por Su Santidad el Papa a los trabajadores, con ocasión de la clausura del Concilio Ecuménico:

«A lo largo del Concilio, nosotros, los obispos católicos de los cinco continentes, hemos reflexionado conjuntamente, entre otros muchos temas, respecto de las graves cuestiones que plantean a la conciencia de la Humanidad las condiciones económicas y sociales del mundo contemporáneo, la coexistencia de las naciones, el problema de los armamentos, de la guerra y de la paz. Y somos plena-

mente conscientes de las incidencias que la solución dada a estos problemas puede tener sobre la vida concreta de los trabajadores del Mundo entero. Así, Nos deseamos, al término de nuestras deliberaciones, dirigirlas a todos ellos un mensaje de confianza, de paz y de amistad.

Hijos muy queridos, estad seguros, desde luego, de que la Iglesia conoce vuestros sufrimientos, vuestras luchas, vuestras esperanzas, de que aprecia altamente las virtudes que ennoblecen vuestras almas, el valor, la dedicación, la conciencia profesional, el amor de la justicia, que reconoce plenamente los inmensos servicios que, cada uno en su puesto y en los puestos, frecuentemente más oscuros y menos apreciados, hacéis al conjunto de la sociedad. La Iglesia se siente muy contenta por ello y por Nuestra voz os lo agradece.

En estos últimos años la Iglesia no ha dejado de tener presentes en el espíritu los problemas, de complejidad creciente sin cesar, del mundo del trabajo. Y el eco que han encontrado en vuestras filas las recientes Encíclicas pontificias, ha demostrado cómo el alma del trabajador de nuestro tiempo marcha de acuerdo con la de sus más altos jefes espirituales.

El que enriqueció el patrimonio de la Iglesia con esos mensajes incomparables, el Papa Juan XXIII, supo encontrar el camino hacia vuestro corazón. Mostró claramente en su persona todo el amor de la Iglesia hacia los trabajadores, así como también es cierto, a la justicia, a la libertad y a la caridad sobre las que se funda la paz del Mundo.

De este amor de la Iglesia hacia vosotros, los trabajadores, Nos queremos también, por nuestra parte, ser íntimos cerca de vosotros y os decimos con toda la convicción de nuestras almas: la Iglesia es amiga vuestra. Tened confianza en ella. Tristes equívocos, en el pasado, mantuvieron, durante largo tiempo, la desconfianza y la incompreensión entre nuestra Iglesia y la clase obrera, y sufrieron la una y la otra. Hoy ha sonado la hora de la reconciliación y la Iglesia del Concilio os invita a celebrarla sin reservas mentales.

La Iglesia busca siempre el modo de comprendernos mejor. Pero vosotros debéis tratar de comprender, a vuestra vez, lo que es la Iglesia para vosotros, los trabajadores, que sois los principales artífices de las prodigiosas informaciones que el Mundo conoce hoy, pues bien, sabéis que si no les anima un potente soplo espiritual, harán la desgracia de la Humanidad, en lugar de hacerla feliz. No es el odio lo que salva al Mundo, no es sólo el pan de la tierra lo que puede saciar el hambre del hombre.

Así, pues, recibid el mensaje de la Iglesia. Recibid la Fe que os ofrece para iluminar vuestro camino: es la Fe del sucesor de Pedro y de los dos mil obispos reunidos en Concilio, es la Fe que todo el pueblo cristiano, que ella os ilumine. Que ella os guíe. Que ella os haga conocer a Cristo, vuestro compañero de trabajo, el Señor, el Salvador de toda la Humanidad."



Para niños y muchachos extenso surtido de ABRIGOS con la garantía de cortefiel

# GALERIAS CAMPO

Avenida del Cid, 2 (Burgos)

## Don Enrique Quintanilla y su esposa, únicas víctimas españolas del siniestro aéreo de Canarias

### Nuestros paisanos acariciaban desde hace años la ilusión de conocer las Islas Afortunadas

Santa Cruz de Tenerife. — Un matrimonio español figura en la lista de los 32 muertos en el accidente de aviación ocurrido en Los Rodeos. Don Enrique Quintanilla González, nacido el 4 de Septiembre de 1913 en Burgos y vecindado en dicha capital, calle de Aranda de Duero número 6 y su esposa doña Eloísa Ruiz Briones, nacida el 30 de Julio de 1918, también en Burgos.

Habían llegado a Las Palmas en viaje de descanso el día 5 con el propósito de permanecer aquí diez días.

El infortunado matrimonio burgalés tenía en Las Palmas un primo, el Padre José Manuel, carmelita, a quien anoche se le comunicó la triste noticia.

Esta tarde a las cinco se han celebrado solemnes funerales por las víctimas en la catedral de La Laguna, oficiadas por el Vicario general de la diócesis. **NUEVOS DETALLES DEL TRAGICO SUCESO**

Santa Cruz de Tenerife. — Continúan las laborosas operaciones de búsqueda y rescate de restos humanos esparcidos por la zona de los Portillos, en el Hortalgal, donde se estrelló, en las últimas horas de ayer, un avión DC-3, de vuelos "charters", de la Compañía Spantax. Los restos hasta ahora recuperados de los pasajeros y tripulantes han sido trasladados a la parroquia de San Juan, de La Laguna y, hasta el momento, no se conoce la fecha exacta en que se efectuará el sepelio de los mismos.

Santa Cruz de Tenerife. — Continúan las laborosas operaciones de búsqueda y rescate de restos humanos esparcidos por la zona de los Portillos, en el Hortalgal, donde se estrelló, en las últimas horas de ayer, un avión DC-3, de vuelos "charters", de la Compañía Spantax. Los restos hasta ahora recuperados de los pasajeros y tripulantes han sido trasladados a la parroquia de San Juan, de La Laguna y, hasta el momento, no se conoce la fecha exacta en que se efectuará el sepelio de los mismos.

Ya en Las Palmas, el matrimonio burgalés se alojó en un hotel con intención de hacer excursiones por aquellas islas en el avión en que, por desgracia, ha hallado la muerte. El lunes, los señores de Quintanilla arribaron con los demás pasajeros a Santa Cruz de Tenerife y fue al día siguiente, al disponerse a regresar a Las Palmas, cuando sobrevino el fatal accidente.

El infortunado matrimonio deja un hijo que va a cumplir 21 años y cursa sus estudios en la Escuela de Ingenieros Agrónomos de Madrid.

Don Enrique Quintanilla, muy conocido en nuestra ciudad, era propietario de Industrias Faguinas y había pertenecido a las Juntas directivas del Burgos C. de F. y de la Peña Cidiana. **LLEGA EL GENERAL LAVINA**

## Otros sucesos

Tokio. — Tres niños han permanecido encerrados en una casa por espacio de casi diez años, ha declarado la Policía. "Su pelo era muy largo. Apenas si podían andar", dijo un funcionario cuando los niños, dos niñas de diez y catorce años y un varón de doce, fueron admitidos en una institución benéfica.

La madre les llevaba alimentos una vez cada diez días. El padre ha sido detenido también. — Cifra.

### INCENDIO EN BARCELONA

Barcelona. — Un importante incendio se ha producido esta mañana en un establecimiento de venta de artículos de lujo situado en el paseo de Gracia esquina a la calle de Consejo de Clientes.

El fuego se inició en el sótano, que pronto estuvo convertido en un verdadero horno. Trabajaron en la extinción del incendio medio centenar de bomberos.

Los empleados del establecimiento se hallaban en el preparando los escaparates y decoración interior para estas Pascuas. — Cifra.

### CAIDA CON SUERTE

Lugo. — A pesar de caer desde un cuarto piso, solamente se rompió un pie. El electricista Francisco Quiroga Castro, de 19 años de edad se encontraba ayer reparando el tendido de unos cables en la cornisa de un edificio de cuatro plantas cuando perdió el equilibrio y cayó a la calle de pie, por lo que sufrió la fractura de un talón y ligeras contusiones. — Cifra.

### TRES MINEROS MUERTOS EN UN DESPRENDIMIENTO

León. — En el grupo minero "Carrasconte" de Villariño y a causa de un desprendimiento de tierra resultaron muertos Prudencio Juárez Robles, de 54 años, Gerardo Bringo Fernández, de 26 y Paulino García González, de edad desconocida, todos ellos casados y padres de familia.

OTRAS DOS PERSONAS PIERDEN LA VIDA

## La esposa del Caudillo asiste a los actos religiosos de la Infantería en honor de la Inmaculada

### Colocan un «pesebre» a 2.874 metros de altura

Madrid. — La esposa de Su Excelencia el Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, ha asistido esta mañana a las once, en la iglesia de San Francisco el Grande, a la solemne función religiosa ofrecida por el Arma de Infantería a su Patrona la Inmaculada Concepción.

La ilustre dama fue recibida por el capitán general don Agustín Muñoz Grandes, y los ministros de Marina, del Aire, Gobernación, Hacienda, de Industria y secretario de Ejercito, general Medrano Ezquerro.

Rindió honores un Batallón del Ministerio del Ejército con bandera y música.

Doña Carmen Polo de Franco fue obsequiada a la entrada del templo, con un ramo de flores que le entregó la señora de González Mendoza, vicepresidente de la Asociación de damas de María Inmaculada, y seguidamente ocupó un lugar de honor en el lado del Evangelio.

Terminada la ceremonia religiosa, las fuerzas que habían rendido honores desfilaron ante los asistentes.—Cifra. **BELENISTAS MONTANEROS**

Barcelona. — Miembros de la entidad excursionista "Lluís de gracia" han colocado el segundo "pesebre" navideño en el pico de Bastiments, de 2.874 metros de altura uno de los más altos que se colocan en España.

Para alcanzar la cima partieron del pueblo de Setcases y tuvieron que caminar seis horas sobre la nieve y el hielo. **SOLIS EN ESTEPONA**

Estepona. — Llegó a esta localidad acompañado de su esposa el ministro secretario general del Movimiento, que fue cumplimentado por las autoridades y jerarquías locales.—Cifra.

### COMISION INTERMINISTERIAL

Madrid.—Como consecuencia de las reglamentaciones puestas en vigor por la Comunidad Económica Europea, en orden a la regulación de sus importaciones de productos hortícolas procedentes de terceros países han surgido evidentes riesgos para la producción y exportación de productos españoles.

A la vista de esta circunstancia y previa deliberación del Consejo de Ministros se ha dispuesto que se cree en el Ministerio de Comercio la Comisión interministerial y sindical para la ordenación de la oferta y comercialización exterior de los productos hortofrutícolas en general.

Esta Comisión tendrá como finalidad el estudio y propuesta de las medidas adecuadas para conseguir la ordenación de los productos hortofrutícolas en orden al logro de una mejor comercialización de dichos productos.

## Se inaugura la capilla de la barriada de las "Mil Viviendas"



Según había anunciado el Arzobispado, ayer se celebró el acto de inauguración de la capilla que, como un anticipo de la futura erección de un nuevo templo parroquial, en el ya populoso sector, ha sido establecida en un local del bloque de las «Mil Viviendas», cedido generosamente por el señor Sanañua, representante de «Edificaciones Sociales».

El acto tuvo lugar a las nueve de la mañana y lo presidió el vicario general del Arzobispado, Ilustrísimo Sr. D. Buenaventura Díez y Díez, acompañado del director del Secretariado diocesano de Promoción Social y Religiosa, don Vicente Prouña y de otros sacerdotes del mismo Secretariado.

La ceremonia se ajustó al ritual de la Iglesia y el vicario general presentó a los fieles al Rvdo. Sr. D. Antonio Maté Ri-

co, que venía ejerciendo hasta ahora el cargo de coadjutor de la parroquia de San Nicolás, de Miranda y ha sido adscrito a la parroquia de Gamonal a fin de que, desde la nueva capilla atienda de forma inmediata y conviviendo con los feligreses de las «Mil Viviendas», todo lo referente al ministerio pastoral.

Después del indicado coadjutor celebró la santa misa en la capilla que se inauguraba.

Después del indicado coadjutor celebró la santa misa en la capilla que se inauguraba.

Después del indicado coadjutor celebró la santa misa en la capilla que se inauguraba.

(Foto FEDE)

¿Toses? Acude al Dispensario antituberculoso donde es gratuito el diagnóstico y tratamiento. La tuberculosis se cura bien cuando se trata bien y ha sido diagnosticada pronto.

JUEVES	
2.00:	Presentación y avances.
2.05:	Expedición. El reino animal en Africa.
2.35:	Panorama de actualidad. Información y comentarios musicales.
3.00:	Telediarlo.
3.20:	Punto de vista.
3.30:	Novela.
3.50:	Revista para la mujer. Caravana. "La historia de Kitty Allbright".
4.00:	Despedida.
6.15:	Infantil. Carta de ajuste: Las fuentes de Roma, de Raspoighi.
6.30:	Presentación.
6.32:	Antena infantil.
7.30:	Avance e información cultural.
7.35:	El Arte y los artistas.
7.45:	Cultura e imagen.
8.00:	Inglés para todos.
8.20:	Pájaros de acero.
8.50:	Dibujos animados.
9.00:	La familia por dentro.
9.30:	Telediarlo.
9.45:	Novela.
10.15:	La música.
10.45:	Testimonio.
11.45:	Telediarlo.
VIERNES	
1.45:	Carta de ajuste. Música barroca para instrumentos de viento.
2.00:	Presentación y avance.
2.05:	Recuerde usted. Napoleón vuelve de Elba. Un documental sobre el regreso del destierro de Napoleón.
2.35:	Panorama de actualidad.
3.00:	Telediarlo.
3.20:	Punto de vista.
3.30:	Novela.
3.50:	Embrujada.
4.20:	Club Femenino.
7.15:	Carta de ajuste. Miniaturas al piano, por Cziffra.
7.30:	Presentación. Avances e información cultural.
7.35:	Unos pasos por los libros.
7.45:	Cultura e imagen.
8.00:	Inglés para todos.
8.20:	Barco a la vista.
8.50:	Cuento infantil.
9.00:	Cartel.
9.30:	Telediarlo.
9.45:	Novela.
10.15:	Objetivo indiscreto.
10.45:	El fugitivo.
11.45:	Telediarlo.
12.00:	Despedida y cierre.

## Smith rechaza toda apertura de paz con Londres y ordena la repatriación de obreros extranjeros

### Su fin es crear puestos de trabajo a los rhodesianos

Salisbury. — El jefe del Gobierno rhodesiano, Smith, ha ordenado hoy la repatriación de trabajadores extranjeros para crear puestos de trabajo a los rhodesianos que queden en paro como resultado de las sanciones británicas.

Cerca de medio millón de africanos se verán afectados por la medida.

Al mismo tiempo, rechazó la posibilidad de «aperturas de paz» procedentes de Londres, acusando a Harold Wilson de ser indigno de confianza y de haber mezclado a otras naciones en una disputa interna.

### HAROLD WILSON SE NIEGA A MODIFICAR EL RUMBO DEL PETROLERO

Londres. — Un petrolero británico que se dirige hacia las costas africanas con doce mil toneladas de petróleo bruto para Rhodesia provocó anoche un acalorado debate en el Parlamento.

El primer ministro británico se ha negado a ordenar que este petrolero cambie de rumbo.

### LES ACUSAN DE HABERSE SERVIDO DEL CARGO PARA SU PROVECHO PARTICULAR

Jartum. — El ex-presidente sudanés general Ibrahim Abbud y miembros de su Consejo comparecieron ayer en Jartum ante un tribunal especial acusados de haberse servido de los cargos que desempeñaron para su provecho particular.

### ESTADOS UNIDOS SECUNDA A INGLATERRA EN EL EMBARGO DE DINERO

## Emerson

El televisor del futuro

Comercial Velo - Moto

Tener presente que todo poseedor es un enfermo de algo, pensar que ese algo puede ser tuberculosis. Invítate a que se revise.

## En Perú un niño fallece a causa de la rabia

Angustia de doña en el estado de un hospital a los cuales había atacado la víctima

Lima.—Un niño que murió a consecuencia de la rabia, mordió a doce personas del servicio médico en el hospital general de Arequipa.

Estas personas han sido vacunadas, pero están bajo la angustia del peligro que significa la aplicación tardía de la vacuna, ya que el hecho vino a descubrirse cuando dejó de existir el niño.—Efe.

## El tiempo

Madrid. — En el transcurso del día el área de precipitación se fue desplazando al litoral levantino-catalán y a la zona de La Mancha y Murcia, mientras que por la vertiente atlántica ha despedido el cielo. Ha nevado en Burgos, Guenca, Calamocha y Montañón y las mayores precipitaciones recogidas correspondieron a Murcia con 63 litros por metro cuadrado, Rabasa (Alicante), con 33, Albacete con 37, Ciudad Real con 9 y tres en Barcelona y Manises.

Predicción para el día nueve. — Penetración de aire frío, con viento flojo del Nordeste, por toda la vertiente septentrional de España. Restos de nubosidad por Sureste, Levante y Baleares con algunas lluvias, durante la noche. Tiempo seco y frío en la generalidad del país, con régimen de heladas nocturnas. Mañana habrá abundante nubosidad en la vertiente septentrional de los Pirineos y cuenca alta del Ebro, con algunas lluvias.

Las temperaturas de Madrid han sido de seis grados a las 14.30 horas, y de cero grados a las tres horas. Extremas de España: 16 grados en Almería y tres grados bajo cero en Avila y León.



# piensos Biona

Pida la SERIE AMARILLA para corderos y ovejas UN SEGURO EN EL RENDIMIENTO DE SU GANADO FABRICADOS POR INAVICO, S. A. ARANDA DE DUERO

# La conquista del espacio se inició hace ciento sesenta y un años

## El aeronauta francés Louis-Joseph Gay-Lussac se elevó a más de 7.000 metros en 1804

Otros dos precursores, también franceses, Henry Sivel y Joseph Crocé-Spinelly, pagaron con la vida su ascensión a la estratosfera

Su compañero en la ascensión del «Zénith», el científico Gaston Tissandier, relata la tragedia

Por Alain SICHEL-SULOG

(DE LOS SERVICIOS ESPECIALES DE «EFE»)



La barquilla del «Zénith» tal como la viera un grabador contemporáneo de la ascensión del 15 de Abril de 1875. — (Foto Cifra)

HACE noventa años, dos aeronautas franceses —precusores del profesor Auguste Piccard— pagaron con la vida su hazaña extraordinaria de ascender a la estratosfera, llegando a la altura de cinco mil metros, en una época en que los medios de que disponía la astronáutica eran todavía primitivos.

En la época de los vuelos cósmicos y en visceras de viajes interplanetarios, la exploración de la estratosfera puede parecer a los ojos de las nuevas generaciones, algo que pertenece a una edad que pasó definitivamente. Sin embargo, en un período de ciento treinta años se cuentan hasta una docena de ascensiones estratosféricas en globo, comenzando por la de Louis-Joseph Gay-Lussac (más de siete mil metros) en 1804, y terminando en 1935 con la proeza de Anderson y Stevens que lograron alcanzar los 22.066 metros. Entre una y otra, el profesor Piccard había causado en 1913 una gran sensación al subir a los 17.000 metros.

EL «ZENITH»  
El 15 de Abril de 1875, el globo «Zénith» se elevó desde la fábrica de gas de La Villette. Ya en este primer vuelo de dicho globo de 3.000 metros cúbicos, que construyó Henri Sivel. Ya en el primer ascenso anterior en una primera ascensión había llevado a su constructor, acompañado de Joseph Crocé-Spinelly, a la altura de 7.300 metros.

La ascensión de 1875 tenía como propósito el estudio de la constitución física y química de la atmósfera a gran altitud.

A Sivel y Crocé-Spinelly se sumó Gaston Tissandier, aeronauta autor de numerosas obras científicas; fundó en 1873 la revista de divulgación científica «La Nature», de la que era el primer redactor. Por otra parte, a él se debe el primer modelo de motor eléctrico para globo dirigible.

La barquilla del «Zénith» era de mimbre y muy exigua. Sin embargo, había de llevar, además de los tres astronautas, todos los instrumentos científicos necesarios para las observaciones previstas. Como en las ascensiones precedentes, el «Zénith» iba equipado con un sistema de inhalación de oxígeno, que había de permitir a los astronautas la respiración a grandes alturas. Se componía de tres baloncillos llenos de aire, con un 70 por 100 de oxígeno, sujetos a un cerco situado encima de la barquilla. De la parte inferior de cada uno salía un tubo de caucho, que pasaba por un frasco desecador lleno de un líquido aromático.

Los aparatos para las observaciones científicas eran dos barómetros aneroides, un termómetro de alcohol que daba la medida de las temperaturas bajas, hasta 30 grados centígrados bajo cero, y un termómetro de mínima y máxima que, con una cuerdecilla sin fin, se podía hacer subir y bajar en la masa gaseosa. Ocho tubos barométricos encerrados en una caja sellada estaban destinados a atestiguar al regreso las indicaciones precisas sobre la altura máxima que se había alcanzado.

«ARROJADLO TODO!»

Alas 11,45 horas el «Zénith», henchido con gas de alumbre, se elevó. Tres horas después de su partida, Sivel y Crocé-Spinelly serían hallados sin sentido en el fondo de la barquilla. A más de 8.000 metros de altura, la astilla había herido de muerte a los dos pioneros de la estratosfera.

Pero dejemos la palabra a Gaston Tissandier, el único superviviente de la expedición:

«A 3.500 metros de altitud el gas se escapaba con fuerza por el orificio abierto sobre nuestras cabezas... He de añadir que el globo no esta-

ba inflado del todo para dejar un espacio a la dilatación... A los 4.300 metros comenzamos a respirar oxígeno, sólo para convencernos de que nuestros aparatos funcionaban convenientemente... Fue a los 7.000 cuando yo respiré la mezcla de aire y oxígeno, y cuando sentí que todo mi ser deprimido se reanimaba con el efecto de este cordial».

Lanzando todo el lastre que pudieron, los aeronautas subieron y subieron más aún. Hubo un momento en que Tissandier quiso decir a sus compañeros: «Estamos a 8.300 metros». Pero su lengua se había paralizado, y cerrando los ojos cayó en la semiinconsciencia.

ASFIXIADOS  
Al cabo de media hora, Tissandier volvió en sí; el globo descendía lentamente. Tuvo fuerzas bastantes para tirar un saco de lastre y después cayó de nuevo abatido. «Volví a caer en una inercia más completa, aún que antes —escribió—, y me parecía dormir un sueño eterno».

«¿Qué había pasado? «Estoy cierto de que el globo, deslustrado, impermeable y muy caldeado, subió una vez más a las altas regiones. A las 3,30 abrí los ojos y me sentí como aturdido, debilitado, pero mi espíritu se reanimaba. El globo descendía a una velocidad espantosa; la barquilla se balanceaba fuertemente y estaba sujeta a grandes oscilaciones. Yo me arrastré de rodillas y sacudí por un brazo a Sivel y Crocé. «¡Sivel! ¡Crocé! —gri-

té—, ¡despertad!» Pero mis compañeros estaban acurrucados en la barquilla, con la cabeza cubierta por las mantas de viaje. Hice acopio de todas mis fuerzas para tratar de levantarlos. Sivel tenía la cara ennegrecida, los ojos llorosos, la boca abierta y estaba lleno de sangre. Crocé tenía los ojos semicerrados y la boca ensangrentada».

LA CAIDA

Durante este tiempo, el «Zénith» continuaba descendiendo a una velocidad vertiginosa. Tissandier logró lanzar los dos últimos sacos de lastre y desenganchar el ancla en el momento deseado. El choque con la tierra fue de una violencia extrema. El ancla no se enganchó y un viento rápido arrastró la barquilla a ras de los campos. Al fin pudo asir

la cuerda de la válvula de seguridad y el globo, ya vacío, fue a chocar contra un árbol. El aterrizaje catastrófico se produjo en Indra, unas cuatro horas después de su partida.

Según Tissandier, fueron las dos «subidas» sucesivas de esta ascensión las que originaron la muerte de sus compañeros. «No tengo duda de que la muerte de estos dos infortunados fue causada por la depresión atmosférica, que puede soportarse durante un tiempo corto, pero a la que resulta difícil resistir una y otra vez durante casi dos horas consecutivas».

Sivel tenía 42; Crocé-Spinelly, 32. Su sacrificio no fue en vano. Otros habían de ocupar su puesto y llevar cada vez a mayor altura la conquista del espacio por el hombre.

# LA PUERTA DEL SOL YA NO ES TESTIGO

## El actual embajador de Siria en España ha sido el último que recorrió el centro de Madrid en carroza

- ★ La comitiva de los embajadores que presentan cartas credenciales a S. E. el Jefe del Estado ha limitado su recorrido
- ★ El ceremonial español data de tiempos de la Monarquía
- ★ También en Inglaterra y Perú se sigue el mismo, salvo pequeñas variaciones

Por Angel LOPEZ RUIZ

A madrileñísima Puerta del Sol, se veía alegremente muchas mañanas del año, —por la nota multicolor que constituía el paso de la comitiva formada por algún nuevo embajador que se dirigía a presentar sus cartas credenciales al Jefe del Estado, en carroza, debidamente escoltada por fuerzas de caballería. La Puerta del Sol ha sido testigo durante muchísimos años del paso de este cortejo, que se dirigía hacia el Palacio de Oriente, pero ha dejado de serlo. El día 1 de Abril del presente año, con el paso del señor Mohamed Omran, embajador de Siria en España, se ha cerrado un capítulo de esta historia.

Aunque el asunto, sin ser trascendental, tiene una cierta importancia, por lo arraigada que estaba la costumbre que cae en desuso, hemos querido conocer todos los pormenores de este ceremonial protocolario y los cambios sufridos recientemente en el mismo. Para ello hemos hecho la oportuna visita al Ministerio de Asuntos Exteriores. Amablemente nos atendió el segundo jefe de Protocolo, marqués de Jura Real, contestando a nuestras preguntas. —Señor marqués: ¿el ceremonial que se sigue en nuestro país es corriente en las demás naciones? —Solamente en Inglaterra y Perú, con pequeñas variaciones del nuestro. —¿Desde cuándo se lleva a cabo en España? —Hace ya muchos años; data de los tiempos de la Monarquía. PROBLEMAS DE TRAFICO —Hasta hace poco, recorrían todas las calles la comitiva formada por el embajador que iba a presentar sus cartas credenciales al Jefe del Estado, sus acompañantes y escolta. Ahora se ha reducido el itinerario. ¿A qué es debido? —Pues, sencillamente, a que siempre ha partido el cortejo de la residencia del embajador que presentaba credenciales, hasta el Palacio de Oriente y, posteriormente, volvía a comitiva hasta el punto de partida, con el mismo ceremonial. Normalmente, el centro de Madrid, era pasado obligado en su recorrido y el problema habitual del tráfico urbano, se veía agravado por ello, ya que la relativa lentitud de la comitiva, originaba grandes atascamientos. Por ello ahora se parte desde el Palacio de Santa Cruz, plaza Mayor y calle Bailén hasta el Palacio de Oriente; y el mismo itinerario, a la inversa, se sigue al regreso. —Entonces, ¿cuando ha sido la última vez que un cortejo de esta índole ha pasado por la Puerta del Sol? —Exactamente el día 1 de Abril del presente año, en que presentaron credenciales los embajadores de Estados Unidos, señor Angier Biddle Duke y de Siria, señor Mohamed Omran, por este orden.

ORDEN DE PRIORIDAD —¿Es frecuente que presenten varios embajadores credenciales en un mismo día? —Sí, es frecuente. En estos casos, el protocolo para fijar el orden de prioridad? —Se sigue el mismo orden con que cada uno de los embajadores ha llegado a Madrid. Al hacerlo, visitan al ministro de Asuntos Exteriores y entregan las copias de sus cartas credenciales. Entonces el ministro lo comunica a El Pardo y es el propio Jefe del Estado el que fija día y hora de la ceremonia. —¿Se ha realizado ya el ceremonial alguna vez, con esta modificación de itinerario? —En varias ocasiones. La primera fue el día 1 de Julio, en que presentaron cartas los embajadores de Chile, Turquía y Gabón. El jefe de protocolo recoge al embajador en su residencia, en un automóvil del Ministerio, escoltado por motoristas, hasta el Palacio de Santa Cruz, desde donde parte la comitiva oficialmente. —¿Cómo está compuesta? —Abriendo marcha, una escuadra de la Guardia Municipal, con traje de gran gala, a caballo; a continuación, escoltados por un escuadrón de la guardia de Su Excelencia el Generalísimo, a caballo, sigue una carroza azul, tirada por dos caballos, en la que van los secretarios de la Embajada y un funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores, seguida de otra, también del mismo color, tirada por seis caballos —ocupada por el embajador, a la derecha, y el jefe de protocolo del Ministerio—. Cuando son varios los que presentan credenciales en el mismo día, el introducción de embajadores va con el primero de ellos y regresa con el último de los que han presentado cartas.

DEFERENCIA DEL JEFE DEL ESTADO —¿Son estas carrozas las mismas que se vienen utilizando desde antaño? —Exactamente. —Y ¿a quién pertenecen? —Al Patrimonio y es una deferencia del Jefe del Estado hacia los embajadores, al cedérselas para su utilización. —¿Le importaría detallar el resto del ceremonial? —Al llegar la comitiva al Palacio de Oriente, desciende el embajador por la puerta derecha de la carroza, seguido del jefe de protocolo. Está formada la guardia de Palacio, con Bandera y banda de música, que interpreta el himno del país que representa el embajador. Al pasar éste ante la enseña española, hace una reverencia ante ella y es recibido por jefes de la Casa civil de Su Excelencia el Jefe del Estado, con los que entra al primer salón de palacio, siendo saludado por el segundo jefe de la Casa civil de Su Excelencia, señor Fuentes de Villavicencio, pasando al antedespacho del Jefe del Estado, donde se halla el primer jefe de la Casa civil, conde de Casa Loja, que, acompañado del introducción de embajadores, lo anuncia al Jefe del Estado, que se halla en compañía del ministro de Asuntos Exteriores. Seguidamente, hace su entrada el embajador en el despacho, haciendo una reverencia al traspasar la puerta, otra en el centro del salón y la tercera al llegar ante Su Excelencia, al que saluda y hace entrega de sus cartas credenciales, que pasan a manos del ministro de Asuntos Exteriores, jefe de protocolo y segundo jefe, respectivamente. Saluda a los miembros de la Casa militar de Su Excelencia y a continuación el Jefe del Estado y el ministro de Asuntos Exteriores departen con el embajador durante algún tiempo. Finalizada la entrevista, a su salida, el embajador presenta a los miembros de su Embajada, finalizando aquí la audiencia de Su Excelencia el Jefe del Estado. Con el mismo ceremonial que a su llegada, el embajador abandona el Palacio de Oriente, hacia el de Santa Cruz, donde le es ofrecido un refrigerio y a continuación se dirige a su residencia.

Y, según nos ha detallado el marqués de Jura Real, éste es el ceremonial que tradicionalmente se sigue en estos casos. Muchos españoles lo conocen, en parte por los noticieros cinematográficos, la televisión y la Prensa diaria; pero, seguramente, sin todos los pormenores del acto. Por ello hemos creído interesante como nos lo ha pormenorizado persona tan caracterizada para ello como el segundo jefe de protocolo de nuestro Ministerio de Asuntos Exteriores.

(Reportaje especial para Agencia «Efe». — Prohibida la reproducción)

# LA ELECTRONICA VIGILA LA CIRCULACION

Por Peggy DELIUS

ACTUALMENTE se está ensayando en Londres un sistema de vigilancia de la circulación que pudiera ser de importancia trascendental para los automovilistas y para los agentes del tráfico. En el edificio del Ministerio de Transporte de Gran Bretaña hay un mapa electrónico que registra instantáneamente cualquier cambio de dirección en la situación del tráfico dentro de una zona de 80 Ha., situada a cinco kilómetros de distancia del citado edificio. El sistema en cuestión ha resultado posible gracias al equipo ideado por la casa Decca Radar. Considerado como el primero de su género en el Mundo, el sistema permite obtener al momento un cuadro exacto del estado de la circulación en un punto dado.

2. — El control de la velocidad de los vehículos en millas por hora y del torrente del tráfico es ampliado mediante el tercer dispositivo del sistema. Con datos relativos a la velocidad de los vehículos y a la circulación en puntos determinados, son facilitados en forma de lecturas de

3. — Los aparatos registrados de estilete proporcionan un registro automático, en el transcurso de las 24 horas, de la situación del tráfico para su subsecuente análisis y evaluación. El cuadro relativo a la situación del tráfico se basa en la recolección y transmisión de datos locales a la reguladora electrónica instalada en el Ministerio. Una computadora analógica traduce los impulsos transmitidos en cifras relativas al volumen, velocidad y densidad del tráfico. En la zona de Vauxhall Cross, situado en el centro de Londres

y que se extiende desde Millbank, al Norte del Támesis, hasta el Oval, hacia el Sur del río, se han instalado, de dos en dos, detectores de vehículos en once puntos distintos. Al pasar los coches sobre los tubos detectores de caucho, se producen impulsos que son recogidos por receptores de datos instalados al borde de la carretera, y que seguidamente son transmitidos por líneas telefónicas terrestres de la Dirección general de Correos a la computadora del Ministerio.

En una de los puntos, los detectores del laboratorio de investigaciones sobre el tránsito por carretera han sido sustituidos por bucles inductivos colocados debajo de la pista de la carretera. Este método muy bien pudiera resultar más eficaz que los detectores de caucho convencionales. La instalación del nuevo detector se ha realizado por orden del Ministerio de Transporte en estrecha colaboración con la Comisión de Administración del Tráfico de dicho Ministerio. Los experimentos iniciales en Orford y en Purley, condado de Surrey, dejaron bien sentado que el sistema ofrecía la posibilidad de combinar el control de la circulación con una eficiente comunicación radiotelefónica para la Policía del Tráfico. Dado su carácter enteramente transistorio, el sistema ofrece regularidad de funcionamiento durante largo tiempo y los gastos de mantenimiento son mínimos.

## a su camión le falta una grúa



### FOCO

Totálmente hidráulicas.

No reducen las dimensiones de la caja ni la carga útil del camión.

Diferentes modelos, con capacidad desde 750 a 3.000 Kg.

una grúa FOCO instalada por FRUEHAUF.

# FRUEHAUF

Plaza Salamanca, 10 - MADRID-6

¡ PRONTO EN ESPAÑA !



CREACIONES DE LUJO PARA NIÑAS

# TERRAZO

Pavimento moderno y duradero

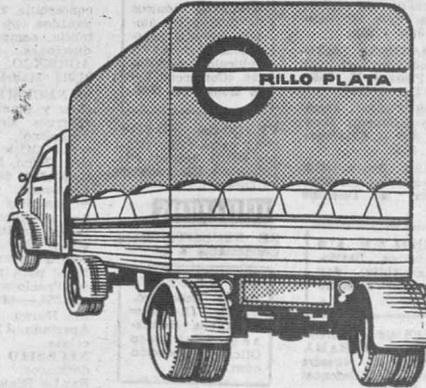
# IGLESIAS

S. Pedro y S. Felices, 6 Tf. 3029

NUESTROS TELEFONOS: REDACCION: 1280 ADMINISTRACION: 7148

# TRANSPORTISTAS...

UN TRANSPORTE SIN PROBLEMAS CON TOLDOS



FABRICADOS CON LA FIBRA INGLESA 'TERYLENE'

LAS LONAS DE HIJOS DE FRANCISCO SANS CONTIENEN FILAMENTO DE TERYLENE. LA FIBRA INGLESA QUE POSEE PROPIEDADES PROMINENTES PARA TODO TIPO DE LONAS. RILLO PLATA ES LA MARCA COMERCIAL PARA LONAS DE TERYLENE FABRICADAS POR:

HIJOS DE FCO. SANS, S.A. DIPUTACION, 178 - BARCELONA  
Confeccionista: JULIAN TAPIA  
Puebla, 36 - Teléfono 6966 - BURGOS

# ARANDA DE DUERO

**LA FESTIVIDAD DE LA INMACULADA**  
Con gran fervor religioso se ha celebrado la festividad de la Inmaculada Concepción, no sólo por la solemnidad del día, sino también por coincidir el día de hoy con la terminación del Concilio.

En todas las misas han sido abundantisimas las comuniones y se han visto las Iglesias abarrotadas de fieles. A las once, en todas las parroquias e Iglesias ha tenido lugar una misa cantada, entonándose un solemne Te Deum, por la finalización del Concilio Vaticano II. El día de sol que ha amanecido, parece que ha querido contribuir a esta solemnidad y la gente se ha lanzado a la calle mostrando su alegría por tan fausto acontecimiento.

**LA COOPERATIVA DE CONSUMO DE FUNCIONARIOS DE ADMINISTRACION LOCAL A PUNTO DE INAUGURARSE**  
Ya se encuentra a punto de inaugurarse la Cooperativa de Funcionarios de Administración Local, que probablemente tendrá lugar el próximo domingo día 12.

Las dificultades que han surgido en las obras de adecentamiento que se están realizando en el local, debido a la humedad reinante estos últimos días, parece han sido salvadas, pues la fuerte helada caída en la noche última y el espléndido sol de hoy, miércoles, contribuirán a que se seque el local, quedando tan sólo dos días de trabajo para su completa terminación y de ahí que digamos que, probablemente, se inaugurará el próximo domingo.

En el aspecto social es inauguración constituye un verdadero acontecimiento en nuestra población, ya que esta Cooperativa de Consumo, a cuya aventura se han lanzado los funcionarios de Administración Local, ha de servir de pauta para otras cooperativas, que hasta el momento no se decidían a tal labor social temerosas del fracaso y a quien no concebía la posibilidad de constituir una cooperativa sin un capital inicial que respaldase el éxito. Lo difícil es aventurarse en una cooperativa sin más amparo que las cuotas iniciales aportadas por los socios y ahí está lo que va a conseguir ese grupo de funcionarios que despreciando a quien les augura el fracaso, se van a lanzar con fe en el éxito para ampliar la carencia de la vida, lo que, al mismo tiempo les supone un sobresueño en lo tocante a sus ingresos.

Con ello verán aumentándose su trabajo e ingresos.  
Confiamos en que el ritmo que se imprimen a estas obras, será intenso dentro de las posibilidades, para que se origine el menor perjuicio a los vecinos.

**NACIMIENTOS**  
Durante la última semana, se han registrado los siguientes nacimientos: Felipe Pérez Martínez, hijo de Nicolás y Rosa; Jacinto Altalbe Herrero, hijo de Francisco y María del Carmen, Mercedes Jiménez Perigero, hija de Pedro e Isidra; Vicente Pelletier Gutiérrez, hijo de Vicente y Raquel, María-Luisa Hervás Blanco, hija de Luis y Valentina; Francisco - Javier Martínez Gómez, hijo de Antonio y Cecilia y Francisco-Javier Miranda Navarro, hijo de Aurelio e Isabel.

**FARMACIA DE GUARDIA**  
Le corresponde hoy de guardia a la farmacia de don Heliodoro Miranda, sita en la Plaza del Caudillo, 18, teléfono 108.

**RADIO JUVENTUD**  
Programa para hoy, a las 9:00: Apertura, 9:05: Dios en sus santos, 9:10: Bachillerato radiofónico, 9:40: Folklore de España, 10:00: Temas para el recuerdo, 10:15: Bolsa de compra, 11:00: Retransmisión del Servicio Informativo de Radio Nacional, 11:10: La novela de la mañana, 11:30: Radiostema, 12:00: La hora del Angelus y lectura del programa de mediodía, 12:05: Novedades en discoteca, 12:45: Aperitivo con música, 13:00: Kiosko de Prensa, 13:15: Confidencias, 13:45: Música para vosotros, 14:05: Microdisco, 14:10: Disco-somnía, 14:20: Información cinematográfica, 14:30: Conexión con Radio Nacional de España, 14:45: Antena de la actualidad, 14:50: Correspondientes de Radio Juventud, 14:55: Cartel de avisos, 14:57: Información meteorológica y neológica, 14:59: Caja de perlas, 15:05: Sobremanera musical, 15:20: Música del oyente, 16:00: La novela de los sábados, 16:15: Club de socios (programa dedicado por entero a nuestros socios protectores, con amenidades y curiosidades), 16:30: Cierre de la emisión, 16:30: Apertura, 18:05: La novela de la tarde, 18:30: Radiostema, 20:00: Mirador al campo, 20:15: Páginas musicales, 20:30: La quiniela de catorce aciertos, 21:00: Música del oyente, 21:20: Voz juvenil, 21:25: Radiodeporte, 22:00: Conexión con Radio Nacional de España, 22:15: Resumen del día, 22:25: Para decirles adiós, 22:55: Luces para el camino, 23:00: Lectura de programa y cierre de la segunda emisión.



**Dodge Dart BARREIROS**

**SOLICITELO!**

**Ditasa**  
distribuidor oficial  
VITORIA, N.º 31  
TELEFONOS 49 03 - 39 65 - 46 68  
BURGOS

## La Televisión, comentar lo y noticia

# ALEJANDRO CASONA DEBUTA EN LA PEQUENA PANTALLA DESPUES DE SU MUERTE

**En homenaje a su memoria se televisó "La dama del alba", muy bien adaptada; interpretada y dirigida**

**Peligro de que, salvo en los programas informativos nuestra televisión carezca de contenido español**

Por José DE LA VEGA

Madrid.— (Crónica de Televisión, distribuida por la Agencia LOGOS).— Se le debía el homenaje. Lo que Televisión no hizo en vida del gran dramaturgo asturiano, lo ha hecho ahora, a los pocos meses de su muerte. Se escogió para este homenaje póstumo una de sus obras más características, "La dama del alba", que se desarrolla en los parajes asturianos que tanto amó Alejandro. Gustavo Pérez Puig, se encargó de darle una realización adecuada al máximo. De comienzo, Gustavo tenía que resolver una papeleta. Al desarrollarse la acción sobre un mismo escenario —exactamente la cocina aldeana—, tenía que disponer de una gran movilidad no solo de personajes, sino de cámaras, para no aburrir al espectador.

Y en honor a la verdad hemos de confesar que todo esto fue perfectamente resuelto. Aquello era una cocina que rezumaba autenticidad por sus cuatro costados. Cuidada escenografía y adecuada iluminación, que siempre es importante.

### MUY BUENA INTERPRETACION

Con todo esto, y con el elenco artístico que reunió, se baruntaba el éxito. Y lo fue. Primero, en orden de merecimientos según nuestra escala de valoración. Tota Alba. Esta actriz se supera, si ello es posible, en cada actuación. Perfectamente caracterizada, dio una auténtica lección. Con ella Carlos Lemos, en su papel de "Abuelo", fue una vez más, el actor seguro de siempre, matizando cada frase, moviéndose siempre lo justo y con gran naturalidad. Y es curioso sin embargo que no nos gustó en absoluto —él es un gran declamador— en las cuartillas que leyó antes de comenzar el espectáculo y que eran originales de José López Rubio. ¡Vayan us-

tedes a entender, estos comentarios. Fernando Delgado, bien ceñido a su papel; así como María Goyanes. Conchita Velasco, la protagonista merece capítulo aparte. Estoy seguro que Casona ideó una "Peregrina" o una "Muerte", como la que interpretó Conchita. Me atrevo a decirles que ha sido para mí, una de sus más felices creaciones. Ni palabra de más, ni gesto de menos. Todo exacto, medido —meticulosamente medido—. Movándose con esa difícil sencillez con que ella sabe hacerlo. Creo que a estas horas Conchita estará tan orgullosa de su papel como nosotros estamos contentos de haberla visto. Y claro, ni que decir tiene, que tan guapa como siempre.

### EL ADAPTADOR

La adaptación para TVE fue encomendada a José García Nieto. Y fue un acierto. Nadie sabe tratar mejor a los escritores que un escritor. García Nieto hizo, a nuestro modo de ver, una acabada adaptación. En fin, que nos alegra comprobar que en este espacio semanal dedicado al teatro TVE, está dando en la diana. Alejandro Casona ha tenido un afortunadísimo debut. Tardío, pero afortunadísimo.

### "OBJETIVO DISCRETISIMO"

Ustedes que han visto cómo hemos defendido en varias ocasiones a "Objetivo Indiscreto", pueden pensar que quizá hayamos variado de opinión. Y eso, se lo decimos con la mano en el corazón, no es cierto. ¡Nos han obligado a rectificar, que no es lo mismo. "Objetivo Indiscreto" —nos atenemos a lo que vemos cada semana—, ha encontrado un programa salga mal, es disculpable, pero que se insista, en esa misma línea de aburrimento, es distinto. Comprendemos, y ustedes también, que quizá surjan, cada

semana, obstáculos insalvables. Y ya me entienden. Pero ha llegado el momento de herrar o quitar el banco. Todo menos continuar con la misma tónica que últimamente ha tenido este "Objetivo" que ya nada tiene de indiscreto y sí de pesado y de aburrido. ¿Estaremos quizá ante otra supresión a corto plazo? Les aseguramos que nos gustaría. Porque hay mil maneras para hacer un buen cesto. Con todas las limitaciones que ustedes quieran... Pero hay materia. Sin tener que recurrir a los niños.

## Se convierte al catolicismo el gobernador de una provincia japonesa

Yokohama. — En la iglesia católica de Tobe (Japón) ha recibido el bautismo el señor Iwataro Ushiyama, gobernador de la prefectura de Canagawa. La conversión al catolicismo del gobernador Ushiyama constituye una nueva prueba de la presencia de la Iglesia católica en el Japón. El gobernador es una figura destacada en el país y ocupa por quinta vez su cargo en la prefectura de Canagawa. Su esposa e hijos se convirtieron al catolicismo antes de la última guerra mundial.

## RETRANSMISIONES, SI. GUIONISTAS, NO

Retransmisión de baloncesto desde Badalona. Pruebas hípicas desde el Palacio de los Deportes de Madrid. En este terreno disfrutamos bastante. Y nuestra televisión, además, se mueve con toda holgura. Es por aquí por donde no existen puntos vulnerables, y nos gustaría. Sin embargo la programación general está haciendo agua. Todos esperamos con impaciencia que llegue Enero ya que para esa fecha se anuncian novedades. Programas que nacieron en Octubre y que fueron lanzados con todos los honores, no han resistido ni dos meses, y mientras, como hay que llenar el tiempo no queda otra fórmula que darles juego a los "spots" publicitarios, y meternos a mansalva materiales importados.

El telespectador responsable se pregunta, ¿pero es que no hay valores nacionales? Creo con ustedes que sí los hay y ya es un poco sospechoso que no vayan. Lo que nos gustaría es saber las razones que impiden este acceso. ¿De quién es la culpa? De lo que TVE deberá afrontar el problema y resolverlo. Concluir así es ofrecer a los españoles una televisión que no tiene nada, salvo en los espacios informativos, de española. Y eso, mirando por donde lo mire, es peligroso.

## GUIA FACULTATIVA

**José Luis Rica Rica**  
Parto dirigido y psicoprofético. — Enfermedades y operaciones de la mujer.  
Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6 Vitoria, 21. 1.ª Izqda. — Tel. 4771

**V. OJEDA CARCEDO**  
APARATO DIGESTIVO Y NUTRICION  
Análisis clínicos  
Rayos X — Mielografía  
Consulta de 10 a 1 y de 4 a 6 Vitoria, 20. 1.ª — Tel. 8867

**A. López Gómez**  
GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS  
Consulta de 11 a 3 y de 4 a 6 Espolón, n.º 23 — Tel. 8877

**Dr. Renedo**  
Cirugía - Vías urinarias  
Concepción, 18. 2.ª  
(De 11 a 1)

**S. Iñigo**  
Médico - oculista  
Consulta de 11 a 3 y de 5 a 9 Lala Calvo 17. 1.ª — Tel. 1531

**J. M. Francés**  
MEDICINA INTERNA  
RAYOS X  
Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5 Plaza de Vega, 36 — Tel. 5446

**José María Rodríguez Arive**  
ODONTOLOGO  
Avenida del Cid, 10 (FEYGNON)

**José Carazo**  
PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER  
Del Hospital de Barramias y Cruz Roja  
Vitoria, 31. 3.ª — Tel. 8690

**C. Rodríguez Sáez**  
OCULISTA  
Consulta de 11 a 3 y de 5 a 9 Héroes del Alcázar, 1  
Teléfono 1069

**S. Lechuga-Serantes**  
Oculista  
Consulta diaria  
Avenida del Cid, 8. 2.ª Tel. 4482

**Benigno Andrade Loma**  
MEDICO  
Análisis clínicos  
Pl. Calvo Sotelo, 8 — Tel. 5645

**J. Vilaquán García**  
MEDICO ESTOMATOLOGO  
del Hospital Militar  
Consulta de 10 a 1 y de 4 a 6 San Pablo, 20. 1.ª — Tel. 4502

**José Muñoz Avila**  
BIEN, FIEL Y VIAS URINARIAS  
A. Bonifaz, 12. 1.ª — Tel. 1539

**F. J. INFANTE ABAJO**  
MEDICO DENTISTA  
Lala Calvo, 16. 2.ª

**Dr. V. MATEOS LOPEZ**  
OIBUGIA GENERAL TRAU-MATOLOGIA. HUESOS. AETIOLOGACIONES - RAYOS X  
Avenida del Cid, 8. 2.ª  
Teléfono 3284

**I. Martín Pardo**  
Diplomado Escuela Nacional de Tisiología. Ex-Jefe Clínico Hospital Militar. - PULMON Y COXAZON - RAYOS X  
Electrocardiografía  
Madrid, 14. 2.ª Teléfono 4188

**P. Martín Marassa**  
MEDICO ODONTOLOGO  
C/ Madrid, 4. 1.ª Deha. Tel. 8119  
Consulta de 4 a 8

**M. Calvo Pinillos**  
Aparato respiratorio. Corazón. Bronquios. Electrocardiografía. Espirografía. Ventiloterapia.  
Rayos X  
Calle Vitoria, 37 — Tel. 8048

**AGOSTIN RIVAS**  
PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER  
Avenida del Cid, 8. 5.ª A  
2.ª edificio Feygnon. Tel. 8832

**Arias Martínez Mata**  
CARDIOLOGO  
Alonso Martínez, 7 — Tel. 5108

**LENTILLAS INVISIBLES**

**IZAMILL LAIN CALVO 28**

## ANUNCIOS Económicos

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración (calle Vitoria, 13, Teléfono 7145), de NUEVE de la mañana a DOS de la tarde y de CUATRO de la tarde a OCHO MENOS CUARTO de la noche, así como en todas las Agencias de publicidad. PRECIO: 8 pesetas hasta diez palabras. Cada palabra más, 0,30 pesetas.

**SE NECESITA** muchacha sepa cocinar, buen sueldo. Vitoria, 29, 5.ª, derecha.

**MUCHACHA** fina o experta, se necesita en San Juan, 22. 1.ª, cha.

**NECESITO** muchacha. Vitoria, 20, 5.ª, Izqda.

**SE NECESITA** chico para mostrador. Bar Mayoral, San Pablo, 16. (Registrado Oficina Colocación. Núm. 3872.)

**MAQUINARIA** industrial López necesita agente comercial para representar capital y provincia motores electro-reductores. Referencia: Calle Gandía, 20, Castellón.

**DURALEX** Platos, vasos Duralex, coperretas, Lala Calvo. Teléfono 3394.

**CARRILES** tubos, aceros para cortinas. Ferreteria Lala Calvo Teléfono 3394.

**SE NECESITA** chico para mostrador. Bar Mayoral, San Pablo, 16. (Registrado Oficina Colocación. Núm. 3872.)

**MAQUINARIA** industrial López necesita agente comercial para representar capital y provincia motores electro-reductores. Referencia: Calle Gandía, 20, Castellón.

**COOPERADORES** activos, pueblos provinciales para desarrollar Granjas, explotación concertada, financiando ganados, piensos, asistencia, comprando producciones. Necesita AGRICULTOR. Apartado 31102. Madrid.

**SE NECESITAN** aprendices y pinchas. Razón «Petrus». Eras de San Francisco, 7. (Registrado Oficina Colocación Núm. 3.888).

**GANARA** 500 diarias vendiendo máquinas calculadoras miniatura. Son metálicas, Suman, restan, multiplican, dividen. Enviamos una contra reembolso de 18180 para probar venta. Precio venta pública: 254. — plaza Euzkadi, Burgo. Sección 41. Apartado. 1219. Barcelona.

**NECESITO** señora sólo domingos. Informes Bar La Riojana, Avellaneda, 10.

**TEJA** curva, 50.000 vendiendo de primera calidad y cal en cantidad. Cerámica Lafont, Pamplena. Teléfono 6.

**VENDO** sistema plástica, 2 cuerpos, 12.000 Kgs. perfecto estado. Informes: Bar San Francisco. Teléfono 3153

**CONSTRUCTORES** vendo máquinas para hacer viguetas cemento vibradas, máquina de cinta de un metro con sus montes ciegos con sus motores eléctricos, partida de madera de clima seca propia para hacer parquet estrada en tablonillos de 5 a 6 cm. Informes: Bar Angel Barriada y Agüe, De 3 a 5.

**SE NECESITA** muchacha sepa cocinar, buen sueldo. Vitoria, 29, 5.ª, derecha.

**MUCHACHA** fina o experta, se necesita en San Juan, 22. 1.ª, cha.

**NECESITO** muchacha. Vitoria, 20, 5.ª, Izqda.

**SE NECESITA** chico para mostrador. Bar Mayoral, San Pablo, 16. (Registrado Oficina Colocación. Núm. 3872.)

**MAQUINARIA** industrial López necesita agente comercial para representar capital y provincia motores electro-reductores. Referencia: Calle Gandía, 20, Castellón.

**DURALEX** Platos, vasos Duralex, coperretas, Lala Calvo. Teléfono 3394.

**CARRILES** tubos, aceros para cortinas. Ferreteria Lala Calvo Teléfono 3394.

**SE NECESITA** chico para mostrador. Bar Mayoral, San Pablo, 16. (Registrado Oficina Colocación. Núm. 3872.)

**MAQUINARIA** industrial López necesita agente comercial para representar capital y provincia motores electro-reductores. Referencia: Calle Gandía, 20, Castellón.

### ALQUILERES

**DESEO** en alquiler piso cuatro, cinco habitaciones, calefacción. Informes esta Administración.

**LOCAL** se arrienda, nueva construcción, con piso. Briviesca, 22, 3.ª, habitación 12. De 2 a 6.

### AUTOMOVILES

**ALQUILER** coches sin conductor. Joyería Gadem. Paloma 11. Teléfono 5047.

**ALQUILER** sin conductor Seat 1.500, 1.400 C y 300-D Jordán, Renault L. Dauphine, Servé Auto Informes: Calzadas de la Alameda Bonifaz, 11. Teléfono 3355 y 1133.

**ALQUILER** sin conductor: Seat 1.500, 1.400, 600-D Ondine GARAJE TURISMO Ocho de Vitoria, 28. Teléfono 5594.

**COCHES** sin conductor Seat 800 Ocho de Vitoria, 28. San Juan, 12. Santa Clara 57 interior. Teléfono 6594.

**ARAHUETES**, Coches de alquiler sin chófer. General Mola, 28. Teléfonos 8440 y 5500.

**SE ALQUILAN** coches sin conductor San Juan 19 y Pisonero 13. Teléfonos 3142 y 1147.

**AUTOS** Pereda Alquiler sin conductor Dauphine 600 D Teléfonos 6555 y 8703.

**COCHES** de alquiler sin chófer. Caronadas Calzadas de Teléfono 4735.

**ALQUILER** sin conductor. Barrio canal (hip), San Julián, 8. Teléfono 5746 607.

**COCHES** sin conductor. Seat 600 D FERAMA Asociación de Nuestra Señora, 1. Teléfonos: 3384 y 6740 614.

**AUTO. ESCUELA** de conductores «Rivas». Alquiler coches sin chófer. Teléfono 55 82 92 Briviesca.

**FILTROS** aceite, aire, gas-oil. Surtido completo. Continental Auto, S. A.

**ZAPATAS** franco «Drims» Continental Auto, S. A. Madrid, 1.

**MOTOCARRO** Trimark, 700 cc, conducción de automóvil. Calefacción. ENTREGA INMEDIATA. Garaje Turismo, Vitoria 29.

**VENDO** camión basculante Bedford, motor Perkins. Día de todo, muy barato. Razón: Automóvil, S. A.

**SE VENDE** coche americano con motor español. Servicio Público Informes: Calera 15, 4.ª, habitación 11.

**SE VENDE** DKW Combi uno; documentación en regla. José Varona. Teléfono, 8. Tardis.

**SE VENDE** Morris Minor bien de todo. Carretera Madrid, Almacén Pielos Domínguez.

**GRUPOS** cónicos de diferencial, amplio surtido, espejalinas etc para vehículos nacionales. «Comercial Vele» Motoz Tel. 6046.

**VENDO** dos 1400 C, negro y beige, impecables; dos 800 D, con un año. Teléfono 473. Aranda de Duero.

**SE NECESITA** chica. Condestable 4. 2.ª

**SE NECESITA** oficial mecánico. Vitoria, 71. Talleres Olalla Hermanos. «Registrado Oficina Colocación núm. 3.888».

**LAVACOCHE** necesario. «Serví-Auto», avenida General Sanjurjo, 9. (Registrado Oficina Colocación número 3.870).

### COLOCACIONES

**SE NECESITA** chica. Condestable 4. 2.ª

### SE NECESITA

**CHICO** para mostrador. Bar Mayoral, San Pablo, 16. (Registrado Oficina Colocación. Núm. 3872.)

### CONSTRUCTORES

**SE NECESITA** muchacha sepa cocinar, buen sueldo. Vitoria, 29, 5.ª, derecha.

### FINCAS

**SE NECESITA** chico para mostrador. Bar Mayoral, San Pablo, 16. (Registrado Oficina Colocación. Núm. 3872.)

### ENSEÑANZAS

**ACADEMIA** J. O. P. «Universidad». Aparejadores, Electricidad, Maestral, Alonso Martínez, 1.

### TRASFASOS

**TRASFASO** local calle Paloma. Razón: Joyería Gadem. Santander, 9.

### TELEVISORES

**TELEVISORES** 19.º último modelo extraplano. UHF, licencia americana, con antena, volúmetro y mesa, todo recién pesetas. Diez días prueba sin compromiso. Ventas a plazos. Garantía absoluta seis meses. «Comercial Vele» Motoz. Calera, 10.

### VARIAS

**SEGUROS** de accidentes de trabajo. Mutualidad Provincial. Espolón, 20. Burgos.

### OFFSET

**Y toda clase de trabajos tipográficos, en TALLERES GRAFICOS «Diario de Burgos».** Vitoria, 13. Teléfono 2852.

### TRANSPORTES

**TRANSPORTES** dentro de capital y toda España. Avia de 3 a 5 toneladas. Teléfono 5840-768.

### HABITACIONES

**HABITACIONES** confortables, muy centradas, con alimentación. Informe esta Administración.

### CEDE

**CEDE** habitación con 2 o 3 camas, pensión completa. Calle Melchor Prieto núm. 4. 4.ª, derecha. Entrada Calle Delicias.

### ADMITO

**ADMITO** señorita dormir. Informes esta Administración.

### MUEBLES

**OCASION** vendemos televisión sin estrenar, 75% de su valor. 23 pulgadas Calera 5. bajo.

### FOTOGRAFADOS

**FOTOGRAFADOS** Confesión rápida TALLERES GRAFICOS «Diario de Burgos». Precios ventajosos. Calle Vitoria, 13. Teléfono 2852.

# Se construyeron más viviendas "caras" y menos "sociales" en 1964

- ★ El auge de la construcción privada en el pasado año superó a las previsiones del Plan de Desarrollo
- ★ Aumentó principalmente la construcción de viviendas de renta limitada (primer grupo) en Madrid y Barcelona
- ★ El incremento de la construcción incidió en las tensiones inflacionarias de toda la industria
- ★ Aumentó también el paro y la oferta de trabajo en el sector con lo que se redujeron las tensiones salariales
- ★ El campo, principal suministrador de obreros-cualificados o no a la construcción

Por Javier de MANZANARES

La industria de la construcción de viviendas en España ha superado en el año 1964 primero del Plan de Desarrollo, las previsiones que en éste se estipulaban para el citado sector, cuya producción fue a precios constantes un 15,4 por cien más elevada que el año 1963.

Este avance de la industria constructora, especialmente en el sector público, es superior al promedio de la industria en general. La evolución de la demanda privada de la pública y sólo en el subsector vivienda alcanza incrementos apreciables. Tampoco la construcción turística —según revela el informe anual del Instituto Nacional de la Vivienda— alcanzó en 1964 los objetivos previstos en el Plan de Desarrollo, y en idéntica línea estuvieron las construcciones industriales y agrarias.

### MENOS PROTECCION OFICIAL

En cuanto al número de viviendas construidas también cabe registrar un nuevo éxito del Instituto Nacional de la Vivienda al contabilizar al final del pasado año 231.205 viviendas acogidas a los distintos regímenes de protección y 25.889 viviendas de construcción libre. Ello supone un incremento total de un 24,5 por ciento respecto al año 1963. El plan Nacional de la Vivienda para 1964 preveía sólo la construcción de 145.930 viviendas de protección oficial y 18.214 libres.

Sin embargo, la construcción oficial se ha reducido en 50 por ciento respecto a las previsiones del Plan Nacional, pues se construyeron sólo 21.818 viviendas de las 48.643 proyectadas. De este modo, el déficit en la construcción pública ha contrastado el alza imprevista en la construcción privada.

### MENOS VIVIENDAS SOCIALES

PERO hay un dato poco consecuente en el carácter de "social" que pretende adjudicarse nuestro Plan de Desarrollo: del aumento de viviendas de construcción privada en régimen de subvención, el mayor incremento corresponde a la construcción de viviendas del primer grupo de Renta Limitada (57.668), cuyos alquileres o precios de venta no están al alcance de los grupos sociales más necesitados de vivienda. Aunque por Orden de 4 de Diciembre de 1964 se prohibió la admisión de solicitudes para construir las viviendas del grupo I de renta limitada, ello no ha ido paralelo a un crecimiento en la construcción de viviendas sociales, sino que, por el contrario, disminuyó en un 17 por 100 respecto a 1963.

Los núcleos de mayor construcción de viviendas siguen siendo Madrid y Barcelona, seguidos de Valencia, Vizcaya, Oviedo, Alicante y Zaragoza. A pesar de las 43.712 viviendas construidas en Madrid y las 32.803 edificadas en Barcelona, no se ha cubierto ni con mucho la fuerte demanda de viviendas, sobre todo de tipo social, en estas dos capitales que sufren una creciente inmigración, con lo que la clase más sufrida resulta y "resultará" más perjudicada al ser la tendencia de la iniciativa privada la de volcar su actividad sobre la vivienda de renta limitada primer grupo por la libertad en el precio de venta.

### MAS MANO DE OBRA, MAS PARADOS, MENOS SALARIOS

La mano de obra dedicada a la construcción ha recibido un considerable refuerzo en la oferta, debido a la emigración rural. El aumento de ocupación en el sector ha sido de un 9,4 por cien (4,8 por cien para el conjunto de la Industria). No obstante, el paro obrero registrado en esta actividad ha pasado de 15.290 en 1963 a 25.518 en 1964, elevándose del 12,62 por cien del total del paro nacional en 1963, al 19,71 por cien en 1964. Este crecimiento de la oferta de tra-

bajo ha incidido en reducir las tensiones salariales que se percibían en las ciudades zonas de mayor construcción: Madrid, Cataluña y Vascongadas.

### MAYORES PRECIOS, MEJOR MECANIZACION

Aunque el suministro de materiales aumentó a ritmo inferior que en 1963, aparecieron estrangulamientos de importancia más que en cemento y material sanitario, de los que hubo que realizar importaciones con el consiguiente incremento de precios a pie de obra, alzas de precios que afectaron al sector de la construcción en general en el mismo porcentaje que para toda la industria, un 5,0 por cien.

Debido al parecer al alto tipo de interés del crédito oficial destinado a la adquisición de maquinaria, sigue retrasándose más cada vez

—respecto a la evolución del conjunto de la industria nacional— la mecanización de las industrias de la construcción, acostumbrada como está a que sea el Estado el que venga a solventar cualquier papeleta, desde los problemas de financiación a los comerciales.

### DESEO: QUE SE CONTENGA LA DEMANDA

SEGUN el citado informe del Instituto Nacional de la Vivienda, la tendencia inflacionaria del sector (incremento de los precios de construcción en un 11,9 por cien, frente al 4,9 por cien para el conjunto de la industria nacional), ha podido ser contrarrestada, pese al notable aumento de la demanda, por el también notable aumento de la capacidad. A pesar de esta tensión inflacionaria que tanto repercutió en las presiones inflacionarias sobre toda la industria de principios del año actual, vino la Orden citada de cerrar el paso a las solicitudes de construcción de viviendas de renta limitada, primer grupo.

Según el I. N. V. la evolución futura en la construcción de viviendas tiende a elevar aún más la capacidad de producción, tanto en el sector público, como en el privado, aunque sería de desear una cierta contención de la demanda, desorbitada sobre todo en el sector público.

# MONUMENTO A LOS NOVIOS

## Va a ser erigido en Alcudia (Mallorca)

- Se levantará en una isla en forma de corazón
- Andrés y Catalina, los novios de piedra, estarán rodeados por numerosos cisnes blancos y uno negro
- La peética idea, del escritor Federico Díaz Falcón, que cuesta dos millones de pesetas, la costea un fabricante catalán de pastas para sopa

### PALMA DE MALLORCA

(Servicio especial de «Hispania Press» para DIARIO DE BURGOS). — La idea nació de Federico Díaz Falcón. Se materializó en el estudio madrileño de Coullaut Valera. Se hizo noticia en la «Ciudad de los Lagos» de Alcudia y en Galerías Quinti, de Palma de Mallorca.

### DE MALLORCA A MADRID EN BUSCA DE UN CISNE NEGRO

Después de andar una corta avenida bordeada de tulipanes, se llega a un islote artificial, que emerge del mismo centro geográfico de la «Ciudad de los Lagos». En el centro geográfico

del islote, se eleva una plataforma, que descansa sobre un ojo de puente, al que se sube a través de siete gradas de piedra picada. Sobre esta plataforma, irá un grupo escultórico —en piedra de Colmenar de Oreja— reproduciendo una pareja de novios, cuyo detalle podrá contemplar el lector a través de la maqueta fotografiada que reproducimos. El monumento, que tendrá desde su base una altura de cuatro metros, se debe al escultor Coullaut Valera, autor del erigido a Don Quijote y Sancho Panza en la Plaza de España de Madrid. Numerosos almendros están ya plantados alrededor del monumento.

En las tranquilas aguas del lago que lo baña, cisnes, muchos cisnes blancos y un cisne negro. El único que pudo encontrar Díaz Falcón en su peregrinaje de Mallorca a Madrid, en busca de cisnes. El hallazgo se produjo en La Bisbal, pueblo con fama de poseer las mujeres más guapas de España.

En la «Ciudad de los Lagos», que los nativos llaman ya la «Venecia de Mallorca» (aunque sin hedores [que conste]), habrá una góndola para novios famosos.

### UNA SOBRINA DE PIO XII

A este respecto y, a pesar del mutismo hermético de Díaz Falcón sobre el particular, el reportero puede asegurar que ha habido ya visita de pareja célebre. Muy en secreto les diremos que llegó en góndola al pie del monumento, nada menos que Luisa Pacelli, sobrina del finado Pio XII, acompañada de su marido. Ambos pasaban su luna de miel en Mallorca. Quien dio el chivatazo, lo hizo con aire de lavarse las manos. Pensaría: «Ni quito ni pongo novios; sólo ayudo al amor».

Cuando los Pacelli se hubieron marchado de Alcudia, sin que el propio Falcón se hubiera enterado de su corta estancia en la «Ciudad de los Lagos», se produjo allí algo extraño y pintoresco.

Don Federico, cual si se tratara de una función cinematográfica de pre-estreno o de una fiesta campera a puerta cerrada, se inmovilizó con una de sus novelas en la mano: «Mallorca a paso de novio». Algunas cámaras fotográficas recogieron la estampa majadera, que su modelo bautizó así: «El Librolobo». Luego lanzó el libro al agua y declaró inaugurada «La Olimpiada del Amor».

### AMOR SE ESCRIBIRÁ CON «A» DE ALCUDIA. — GUAPAS DE CATORCE PISOS

Este escritor, solterón redomado y con aspecto de sofista rancio, ha expuesto días atrás en Galerías Quinti, de Palma de Mallorca, lo que él llama su «Teoría del amor universal».

«El amor se queda en bikini, cuando la novia se lo pone». (Es claro, la ilusión masculina se volatiliza...) «Cuando la novia abusa de los baños de sol, el amor también se despelleja». «Siempre es mejor el amor en serio que el amor en serie». «A los enamorados prolíficos en novias, el amor se les declara en huelga». «El amor más redondo es el de los cosmonautas...» Y así hasta diez sentencias que, en forma de decálogo del amor, ilustran el folleto de la exposición. Esta constaba de unas veinte fotografías de proyectos del monumento e interpretaciones gráficas del amor en las diversas latitudes del universo mundo. De las enseñanzas de la exposición, se deduce: «El amor inglés sabe a té de las cinco; el sueco «ni se nota»; el americano, rueda a cien por hora; el amor «eye-yé», no sabe a qué carta quedarse; el catalán sabe a trabajo y progreso. El amor francés tiene regusto de divorcio anticipado. El amor mallorquín es bordado y siesta...» Y además, que hay guapas de catorce pisos, casi todas escandinavas. Y también bellezas en siete idiomas, como la última «Miss Universo», guapa y poliglota, que visitó la exposición del brazo de su αντίfrón. Finalmente que, en lo sucesivo, amor se escribirá con A de Alcudia.

### FIDEOS CON CISNE

De toda esta inefable mezo-lanza de humor, amor, publicidad y dinero (el coste total de la obra rebasa los dos millones de pesetas, de las que se han desembolsado ya un millón seiscientos mil), queda en pie por el momento el monumento con su plataforma, ya a punto para recibir al grupo escultórico, así como el islote artificial en forma de corazón, sobre el cual descansa todo.

Y para que la posesía toda que este grupo encierra resalte como es debido, no falta el detalle prosalco, casi grotesco. Resulta que la financiación de todo esto corre a cargo de un poderoso fabricante catalán de pastas para sopa. Será cuestión de ir pensando en sustituir lo de «contigo pan y cebolla» por «contigo fideos con cisne», o algo así... No creo que a los más románticos enamorados les disgustara el cambio...

Andrés y Catalina son los nombres de los novios de piedra cuya vida oficial nacerá en el próximo Febrero, cuando los doce millones de almendros mallorquines se visten de blanco de novia. A los pies de las estatuas, los enamorados de todo el mundo podrán leer la siguiente inscripción falconiana: «Luna de miel en Mallorca, preludio de matrimonio feliz».

La sirenita de Copenhague «Le mannequin qui plisse», en Bruselas. El monumento a los novios, en Alcudia, de Mallorca, Meca del amor...

Mateo ROSELLO Y MUNRA

NUESTROS TELEFONOS:  
REDACCION: 1280  
ADMINISTRACION: 7148



Boceto del monumento a los novios, obra del escultor Coullaut Valera, que se erigirá en Mallorca. — (Foto «Hispania Press»)



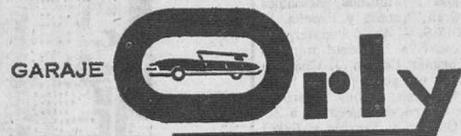
Todo el servicio post-venta que SEAT le ofrece, lo encontrará en

### GARAGE ORLY

#### SERVICIO OFICIAL SEAT

- ★ ENTRADA DE VEHICULOS
- ★ REVISIONES
- ★ TALLERES REPARACION GENERAL
- ★ ESTACION DE SERVICIO
- ★ PINTURA DE BAJOS
- ★ LIMPIEZA DE RADIADORES
- ★ FRENSOS Y DIRECCIONES
- ★ RECAMBIOS ORIGINALES.

ESTAMOS A SU SERVICIO



Plaza de Vega BURGOS Teléfono 7300

## Un médico valenciano es el "brujo mayor" de las selvas del Perú

### Ely y su familia son misioneros seglares desde hace 14 años

#### LIMA

(Crónica del corresponsal de «Fiel-Orbe» para DIARIO DE BURGOS). — Un eminente médico español, el doctor Arturo González del Río y su esposa, Concepción, enfermera profesional, desde que llegaron a este país, en 1951, se han dedicado a ayudar, con asistencia sanitaria o investigación científica a los indios de la selva en el Departamento de Madre de Dios. Los sevicolos han dado en llamarlo el «Brujo mayor», por las maravillosas curaciones que han hecho entre los «chirris» de esas apartadas regiones.

Este singular e interesante matrimonio hispano tiene tres hijos, Raúl, Concepción y Miguel, quienes también ayudan a sus padres en la misionera labor que están desarrollando desde hace más de catorce años.

El doctor González del Río, de 63 años de edad, cumple su aomepada labor en una apartada región situada a 12 kilómetros de Puerto Maldonado, capital de Madre de Dios, rodeada de los tribus de la selva amazónica conocidas con los nombres de Aguarunas, Mashcos, Muchiguengas y otras de la región.

Vivió en Valencia, España, hasta 1950, disfrutando en esa ciudad de toda clase de comodidades propias de nuestra civilización. Desempeñaba el cargo de director de una clínica e inspector de Sanidad.

na, a las que ayudó con su conciencia médica.

En sus primeros años en este país y en esa lejana zona, trabajó intensamente, luchando contra el paludismo y otras enfermedades tropicales. Cuando veía ya coronados sus esfuerzos como misionero seglar, en 1954 tuvo que soportar una tragedia en su hogar: su hijo mayor, Arturo, apareció en las aguas del río Marañón, cuando estaba de reparar una lancha en la que transportaba a un grupo de nativos.

Sumido todavía en su pesar, él, su mujer y sus otros hijos, abandonaron la región y se internaron aún más hacia el Sur, yendo a detenerse por fin en Madre de Dios, donde ahora se ocupa intensamente en hacer realidad el Instituto de Estudios Tropicales, que servirá de hilo para la investigación de los problemas que afectan a esa zona, tan rica.

En su última visita a Lima, que se realizó en Octubre del presente año, concurrió al Seminario de la Oficina de Coordinación de las Obras Misionales Pontificias, la que lo invitó a estas reuniones en reconocimiento de su valiosa colaboración y su desinteresada labor misionera científica en la selva del Perú.

Ricardó LOPEN.

¿Tosos? Ayuda al Dispensario antituberculoso donde se eruirá el reconocimiento... tratamiento. La tuberculosis se cura bien cuando se trata bien y no sólo diagnosticada pronto.



Dr. J. A. LERO POZUEBA  
Trastornos circulatorios periféricos. Cirugía Vascular  
Núñez de Arce, 4. Tel. 222545  
VALLADOLID

SAN ROQUE QUINADO  
Gran reconstituyente

Asociación Cultural Iberoamericana  
CENA DE HERMANDAD  
El próximo sábado, día 11, víspera de la festividad de Nuestra Señora de Guadalupe, Reina de la Hispanidad, se celebrará, D. M., en el Círculo de la Unión, una cena a las diez y media de la noche.  
Se ruega a los socios que deseen asistir lo comuniquen al teléfono 4298 el jueves o viernes próximos, de seis a ocho de la tarde, donde se les facilitarán detalles.  
Esta cena seguirá al acto cultural que previamente tendrá lugar en el salón de la Excmo. Diputación provincial.

cuando compre ponedoras...  
**NO SE FIJE SOLO EN EL PRECIO**

EXAMINE LOS RESULTADOS ES UN CONSEJO

**Hy-Line.**

LA EXPERIENCIA JUSTIFICA SU DECISION

**GRANJA MINAYA, S. A.**  
Apartado 205 - Teléfono 2314 07 VALLADOLID  
DELEGACION EN MADRID:  
Joaquín Costa, 53 - Teléfono 26114 90

Productor-Distribuidor autorizado:  
**EXPLOTACION AGRICOLA VENTOSILLA, S. A**  
Tfn. 39 - ARANDA DE DUERO (Burgos)



# DEPORTES

## EL TORNEO DE COPA

### Oviedo, Calvo Sotelo, Osasuna, Hércules Celta, Langreo, Real Sociedad, Coruña, Europa Mestalla, Indaucha y At. Ceuta, clasificados

#### Tendrán que desempatar Granada-Santander Valladolid-Hospitalet y Condal-Tenerife

### Se aplazó el partido Murcia-Gijón

Madrid. — Resultados de los encuentros de Copa del Generalísimo, en fútbol: Baracaldo, 2; Calvo Sotelo, 0.

## EL BURGOS LLEGO AL DESANSO CON EMPATE A CERO, EN VALENCIA

### Pero luego, en sendos contra-ataques del Mestalla, encajó el tres-cero

Valencia. (Servicio especial para DIARIO DE BURGOS) Esta tarde, a las seis y media, se ha jugado el partido de Copa de S. E. el Generalísimo, entre el Mestalla y el Burgos Club de Fútbol, encuentro que terminó con la victoria local, por tres tantos a cero.

La primera parte concluyó sin que funcionara el marcador.

A los once minutos del segundo tiempo, Claramunt, dentro del área, recibió un pase de Totó y de fuerte chut marcó el primer tanto.

Cuatro minutos después, en un fuerte aceso mestallista, se produce una mete en el área visitante y Huertas, de tiro fuerte a la izquierda, consigue el segundo gol.

A los treinta minutos, el extremo izquierdo local, Arco, se adelanta con el balón, sale el meta forastero, Múgica y en este momento el jugador local chuta y marca el tercer tanto, a pesar de que el cancerbero logró tocar el balón con la mano, pero sin poder desviar su trayectoria.

El colegiado andaluz señor Morilla, alineó así a los equipos:

### Fútbol juvenil

#### El Atético J.C.C. campeón provincial por tercera vez consecutiva

#### Venció ayer al Burgos C. F. por 3-1

No era el de ayer un día muy apropiado que digamos para la práctica de fútbol —por lo que respecta a nuestra ciudad— teniendo en cuenta la nieve caída y el frío reinante.

No obstante y tal como se había indicado, a las once y media de la mañana contendieron en el campo de "La Milanera" los equipos juveniles Atlético J.C.C. y Burgos C. F., para decidir el campeón provincial de dicha categoría.

El encuentro fue dirigido por el colegiado local, señor Solís, ayudado en las bandas por sus compañeros señores Vargas y Abelardo. Su actuación resultó francamente buena.

ALINEACIONES. Atlético J.C.C. — Nani; Marcos Pacheco, Remacha; Arauzo, Fernández; Erró, Gijónes, Marroquín, Savi y Alberto.

Burgos C. F. — Joaquín; Afracia, Palésán, Herrera, Zuazo, Sodano; López, Chuch, Lucas, Arribas y Antonio.

Pese a las dificultades que ofrecía el estado del campo, ambos equipos desarrollaron entusiasmo y buen juego, empleándose unos y otros con plena corrección.

Al descanso se llegó ya con ventaja para los jostistas de un gol, marcado por Gijónes.

Surgió el empate a un tanto, consecuencia de un certero envío del delantero centro burgalés Lucas. Sin embargo, los del Atlético acumularon méritos y, Marroquín, primero y Alberto después, sumaron dos nuevos goles, que elevaron a tres la cuenta definitiva, por el uno solo citado en contra.

En consecuencia, el Atlético J.C.C. se proclama campeón, por tercera vez consecutiva. Bien merece, por tanto, nuestra enhorabuena.

## La selección Oeste empató en Santander

Santander. —Campeonato de selecciones nacionales de fútbol aficionado: Selección Cantabria, 2; selección Oeste, 2.

Mestalla. — Valero; Escudero, Vilar, Bosch; Clemente, Domenech; Huertas, Claramunt, Terol, Totó y Arco.

Burgos. — Múgica; Astorga, Zamora, Arsenio; Sistiaga, López; Angelín, Pita, Román Samuel, Chevi. — MENCHETA. COMENTARIO

Valencia. — Partido de escasa calidad en el que los dos equipos emplearon la misma táctica, del cuatro-dos-cuatro, con dominio alterno y en que ambas delanteras fallaron incomprensiblemente, pues tuvieron algunas oportunidades para marcar, pero todas ellas fueron casi siempre desaprovechadas por la ineficacia de los componentes de ambas vanguardias, especialmente por parte del Burgos, pues en este equipo, los hombres de la delantera, aunque son muy rápidos, fueron quienes originando ocasiones de gol malograron todas ellas, unas veces debido a los postes y otras, las más, por falta de puntería, malograron cuantas ocasiones se les depararon y en las que lo más sencillo parecía llevar la pelota a las mallas.

Eso ocurrió en la primera parte, tras la cual el Burgos salió con mucho entusiasmo y empezó atacando con más brío que en los cuarenta y cinco minutos iniciales y de este dominio se aprovechó, paradójicamente, su contrario, que, en tres contra-ataques rapidísimos marcó otros tantos goles, con los cuales conseguía pasar a la siguiente eliminatoria de la Copa.

Con tres goles en contra, el equipo burgalés amainó bastante en su ímpetu, desmoralizado. Por ello, se produjo un intenso dominio local que hizo pasar a la portería burgalesa por momentos de gran agobio, pero el marcador no se alteró.

En el Burgos hubo destacados, precisamente en su delantera, los dos extremos y en la defensa descolgó el lateral Astorga, que estuvo muy seguro.

Por parte del Mestalla, sobresalió la defensa que se empleó con seguridad en momentos de dominio forastero, cuando el Burgos atacó con gran coraje. En la delantera destacaron Huertas y Terol. — MENCHETA.

Tener presente que todo tósico es un enfermo de alto peso; que ese algo puede ser tuberculosis, invitarlo a que se revise.

### Desde España ya se han pedido 742 entradas para los Campeonatos Mundiales de Fútbol

#### Es de esperar que las peticiones proliferen

Madrid. — Los hay precipitados. Si no, ahí tienen ustedes la noticia de que España ha solicitado 742 entradas para los Campeonatos Mundiales de Fútbol que se celebrarán en Londres en 1966. Setecientos cuarenta y dos españoles que no quieren que nadie les cuente lo que ocurre.

El deporte balompédico despierta apasionada curiosidad. Y eso que el cupo, si menos por ahora, no se ha cerrado y es de esperar que las solicitudes proliferen. Tan solo Brasil nos aventaja, nada menos que con 3.351 peticiones. La famosa "torcida" tampoco se ha mostrado reacia a la hora de la verdad. Y la hora de la verdad sonará en Londres allá por el verano próximo. Pero, por ahora, ya sabemos que hay más de setecientos compatriotas dispuestos a arrojarse, a dar saltos de júbilo o a mostrar su disgusto si las cosas no ruedan como ellos desean. Si los últimos serán los primeros, ellos no quieren ser los últimos y han preferido la primacía. — A.F.I.I.

## Fácil triunfo del Valencia (5-1), que elimina al Basilea del torneo Ciudades en Feria

Valencia. — El Valencia ha eliminado al Basilea del torneo Copa de Ciudades en Feria, derrotándole por cinco-uno.

ALINEACIONES. Valencia. — Zamora; García Verdugo, Mestras Arnal; Sánchez-Lage, Paquito; Poli, Urtiaga, Waldo, Guillot y Muñoz.

Basilea. — Kunz; Klefer, Michand, Benthaus; Pflrter, Odermat; Schwaper, Hauser, Gabril, Stocker y Frigerio.

Arbitró el francés Lacoste que estuvo bien.

Mestalla registró una buena entrada a pesar de la lluvia caída durante todo el día. El Valencia fue acogido con disparo de tracas. En el primer minuto Waldo, desde el límite del área de penal, marca el primer tanto de tiro cruzado. Los locales presionan intensamente la puerta suiza. El Basilea, de vez en cuando, contraataca pero sin peligrosidad. A los 18 minutos Muñoz saca un corner y Urtiaga remata el segundo tanto. El extremo derecho suizo estrella un balón en el larguero. A los 31 minutos Muñoz logra el tercer tanto, un defensa suizo

cambió la trayectoria del balón y engañó a su portero. A los 33 Guillot, a pase de Waldo, marca el cuarto.

En la continuación sigue el Valencia mostrándose superior. A los ocho minutos el Basilea se anota su único gol en una buena jugada de Hauser. El balón dio primero en el larguero y se coló a la red. A los 30 Odermat estrella un balón en el larguero y a los 34 un centro de Muñoz lo convierte Waldo en el quinto gol. El Basilea ha sido un contrario facilon.

Su mejor jugador fue Odermat seguido de Schwaper. Por el Valencia, todos muy bien.

### LA COPA DE EUROPA

Lisboa. — El Benfica se ha clasificado para cuartos de final de la Copa de Europa de campeones de Liga al vencer hoy el Levski de Bulgaria por 3-0.

En Sofía, el Benfica empató a dos con lo que el equipo portugués ha vencido en el total de la eliminatoria por 5-2. — A.F.I.I.

## LIII Vuelta ciclista a Francia

### Se disputará del 21 de Junio al 14 de Julio

#### Comprende 22 etapas y 4.260 kilómetros

Paris. — Los organizadores de la Vuelta ciclista a Francia, "L'Equipe", y "Le Parisien Libéré", han comunicado hoy la lista de las etapas de la LIII edición de esta prueba, que tendrá lugar del 21 de Junio al 14 de Julio de 1966. He aquí las etapas:

1.ª etapa: martes, 21 de Junio: Nancy - Charleville, 21 kilómetros.

2.ª etapa: miércoles, 22 de Junio: Charleville - Tournai, 206 kilómetros.

3.ª etapa: jueves, 23 de Junio: a) por la mañana, circuito a Tournai de 21 kilómetros contra reloj por equipos; b), por la tarde, Tournai - Dunkerque, 129 kilómetros.

4.ª etapa: viernes, 24 de Junio: Dunkerque - Dieppe, 206 kilómetros.

5.ª etapa: sábado, 25 de Junio: Dieppe - Caen, 172 kilómetros.

6.ª etapa: domingo, 26 de Junio: Caen - Angers, 215 kilómetros.

7.ª etapa: lunes, 27 de Junio: Angers - Royans, 248 ki-

lómetros.

8.ª etapa: martes, 28 de Junio: Royan - Burdeos 137 kilómetros.

9.ª etapa: miércoles, 29 de Junio: Burdeos - Bayona, 200 kilómetros.

10. etapa: jueves, 30 de Junio: Bayona - Pau, 224 kilómetros.

11. etapa: viernes, 1 de Julio: Pau - Luchón, 185 kilómetros.

Sábado, 2 de Julio, descanso en Luchón.

12. etapa: domingo, 3 de Julio: Luchón - Revel, 199 kilómetros.

13. etapa: lunes, 4 de Julio: Revel - Ste, 190 kilómetros.

14. etapa: martes, 5 de Julio: a) por la mañana, Montpellier - Aubenas - Vals les Bains, 147 kilómetros; b), por la tarde, circuito a Vals les Bains de 20 kilómetros, contra reloj individualmente.

15. etapa: miércoles, 6 de Julio: Vals-Privas-Bourg - D'Oisans-Alpe D'Huez, 196 kilómetros.

16. etapa: jueves, 7 de Ju-

lio: Bonas - D'Oisans Briancon, 146 kilómetros.

17. etapa: viernes, 8 de Julio: Briancon - Turin, 160 kilómetros.

Sábado, 9 de Julio: Descauso en Turin.

18. etapa: domingo, 10 de Julio: Turin - Ivrea-Chamé-nix, 189 kilómetros.

19. etapa: lunes, 11 de Julio: Chamónix - Saint Etienne, 267 kilómetros.

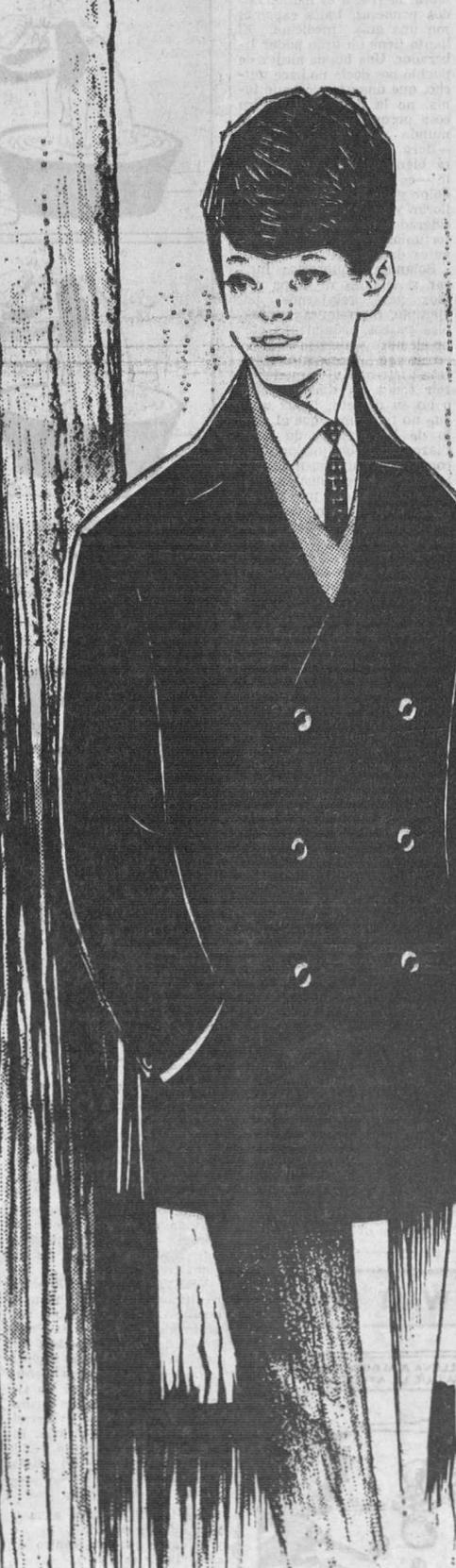
20. etapa: martes, 12 de Julio: Saint Etienne - Montlucon, 210 kilómetros.

21. etapa: miércoles, 13 de Julio: Montlucon - Orleans, 220 kilómetros.

22. etapa: jueves, 14 de Julio: a), por la mañana, Orleans - Rambouillet, 110 kilómetros; b), por la tarde, Rambouillet - Paris, 49 kilómetros, contra reloj individualmente.

El kilometraje total de la prueba, susceptible de modificaciones, es de 4.260 kilómetros, contra 4.177 kilómetros en 1965, y 4.504 kilómetros en 1964.

### un nuevo modo en el vestir



### INCOMPARABLE CHAQUETON MARINO QUE REALZA POR SU ORIGINALIDAD, EL ATUENDO JUVENIL

# CHAQUETON MARINO BLASIER®

la gran marca mundial

FABRICADO POR Santa Clara

EXIJA LA ETIQUETA QUE GARANTIZA SU AUTENTICIDAD



DE VENTA EN LOS ESTABLECIMIENTOS MAS MODERNOS DE ESPAÑA

# JOSE LUIS OZORES SIN COMPLEJO

- Su parálisis no es motivo para que deje de trabajar en el cine y en el teatro
- «Cuando Calvo Sotelo escribió «El poder» yo todavía jugaba al fútbol»
- «No me siento actor dramático ni cómico: sólo intérprete»
- José Luis Ozores prepara una exposición de sus pinturas en Puerto Rico para el año próximo

Por José Antonio DE LAS HERAS



José Luis Ozores, sobre su ilusión de ruedas, en un entreacto de la obra que interpreta actualmente en Madrid, durante la presente entrevista

CUATRO paredes, sólo cuatro paredes sin techo, sin ventanas, con vida dentro, con sentimiento, en un ambiente en donde la alegría se refleja como en un espejo en la cara del casi único protagonista de este «cuadro», los demás, anónimos participantes de una escena, un personaje que «siente» y que sin embargo no deja sentir, porque a su alrededor siempre urge la sonrisa, la carcajada, la meditación y el silencio.

El respeto a «alguien» que fue y que supera su desgracia día a día, con un pensamiento, una obsesión, sembrando la sonrisa, un nombre que va unido todavía a la película que le dio a conocer, que aun se recuerda y no por su tema, sino por su protagonista se titulaba «Retrato con niños» y enseguida sabrán, que nuestro personaje tiene un apellido y famoso: Ozores, de nombre José Luis, profesión sus películas. Lugar de la entrevista: su camerino en el teatro.

—¿Es difícil interpretar en teatro?

—Hombre, sí, todo trabajo en teatro es difícil y este más, creo yo.

—¿Más difícil que el cine?

—Existe un abismo, es lo mismo que pintar un cuadro a hacer una fotografía.

—¿Cuándo nació su afición a pintar pues tenemos entendido que es un excelente pintor?

—Me gusta pintar, pero de esto a buen pintor, me queda mucho camino por recorrer. Mi afición nació de niño, pues en casa siempre había pinturas y pinceles, y miraba a mi padre.

**PROXIMA EXPOSICION**

—¿Piensa exponer?

—Estoy preparando para hacerla en América.

—¿Cuándo y dónde?

—En Puerto Rico, y yo calculo al final de 1966.

—«El Poder», la escribió Calvo Sotelo pensando en usted, o le buscó por ser el «tipo» ideal para la interpretación?

—Creo que «El Poder» está escrito desde 1960, cuando yo todavía jugaba al fútbol.

—¿Qué actor podría interpretar la obra en su puesto?

—Cualquier actor dramático, cosa que yo no soy.

—¿No se considera actor dramático?

—Yo me siento intérprete, igual desempeñó un papel que otro.

—¿Le consideran los espectadores todavía como actor cómico?

ñanas y que se titula «Hoy como ayer» y que acabo en Diciembre.

—¿Qué hubiese sido de no haber sido actor?

—Me gustaría haber sido fotógrafo.

—¿Si tuviera que dejar de trabajar en el teatro o en el cine, ¿qué haría?

—Pintar, sólo pintar.

—¿José Luis tienes complejos?

—¿Qué es el complejo?, nos responde.

Esta pregunta nos contesta a su forma de ser, a su vida, que siga muchos años José Luis Ozores sin saber quién era Segismundo Freud.

—Creo que se divierten conmigo.

**PROYECTOS**

—¿Cuáles son sus proyectos?

—Acabar la película que estoy interpretando por las ma-

## VERDADES

**ENFADADO CON «SANTA CLAUS»**

Halifax (Nueva Escocia). — En una tienda de esta ciudad, un niño de once años ha asustado un puñetazo a un barbudo Santa Claus, le ha dado un puntapié en la espinilla y ha explicado luego su acción diciendo: «No me traje el año pasado lo que me prometió».

**UN LAGG DE DONDE SE PESCAN LOS PECES COCIDOS**

Moscu. — Curiosas historias se cuentan del lago siberiano de Kaijimaada. Dicen que un pescador sacó de allí su red llena de pescados cocidos. Cada leyenda tiene su origen. Los geólogos han esclarecido que el lago surgió en el lugar de un gigantesco incendio que hace milenios consumió las entrañas de la tierra a 50 metros de profundidad. Ardieron los yacimientos de hulla; el terreno fue cediendo y el foso se llenó de agua. Bajo el fondo del lago, en los vacíos, quedaron acumulaciones de gas que a veces escapan produciendo el fenómeno a que debe su nombre el lago.

## Feria de excentricidades en Nuremberg



Nuremberg. (Impresiones de Alemania). — Los inventores de once países presentaron en el recinto de la Feria de Nuremberg los productos de su capacidad creadora. Su gama alcanzó desde geniales disparates hasta a los objetos de verdadera utilidad práctica, los que predominaron en la exposición. Llamó mucho la atención un aparato para eliminar los efectos tóxicos de los gases que escapan de los automóviles, luego un retrete transportable que se puede llevar puesto en el cinturón; la primera alfombra de aluminio del Mundo y un enjabonador eléctrico para el afeitado. Hilaridad causó una máquina para descascar huevos. Merecerán, en cambio, poco interés los copos de nieve artificiales procedentes de Finlandia y el viejo truco indio de la cuerda, esta vez para uso casero (objetos rígidos podrán por este medio tornarse flexibles como una cuerda). Nuestra foto muestra un caso de masaje ligado a un compresor rotatorio, según el productor; el más pequeño del Mundo. El aparato se destina a fortificar y relajar la piel del cráneo.

# Diario de Burgos



Propagandas — Folletos — Revistas  
 OFFSET — TIPOGRAFIA — FOTOGRAFADO  
 TALLERES GRAFICOS «DIABUR»  
 Vitoria 13 — Teléfono 2851 — Apartado 45



## Suspense, si pero menos

Por José MARTIN PARDO

ES un hecho de todos sabido que la Humanidad en estos últimos tiempos se ha uniformado y masificado. El hombre, un poco por imperativo de la época y otro poco por gusto, se ha hecho más y más gregario. La tarea ha sido facilitada por el gran incremento de las aglomeraciones urbanas y por el enorme poder de toda clase de medios de comunicación y difusión, muy especialmente la televisión. Merced a ellos el hombre «goza» y vive con carácter colectivo y en gran profusión toda clase de espectáculos y acontecimientos. Pero también es sometido, casi sin punto de reposo y como parte de la masa, a tensiones, emociones y estados de ansiedad que pueden ser y de hecho lo son muchas veces, causa de enfermedades e incluso de muertes repentinas por infarto de miocardio, u otras causas, como por ejemplo, ocurre durante la contemplación directa o a través de la televisión de un emocionante partido de fútbol, o de una película de suspense.

Lo terrible es que esta propensión del hombre actual a emociones y platos fuertes, como si no fueran mancos los que ya de por sí nos proporcionan la vida corriente, no sólo no trata de paliarse, sino que se cultiva y fomenta. Es decir, que el hombre solicita y es solicitado por un número siempre creciente de tensiones emocionales. Y tanto va el cántaro a la fuente...

No es extraño, pues, que la parte más débil de la Humanidad —los hombres— sufran las consecuencias y mueran los pobrecitos a montones. Tan es así que con el humor sui generis que le caracteriza ha podido decir Camilo José Cela que el estado natural de la mujer es la viudedad.

Estamos seguros de que en un futuro no lejano será establecido un servicio de protección al varón y puesto que, también según Cela, los hombres «cascamos como conejos», habrá períodos de veda durante los cuales se podrá vivir tranquilos sin tiros, trampas ni carreras por doquier.

Mientras, será lo mejor no tomar las cosas demasiado en serio y tratar de ser fuertes como ellas. Vemos que, a pesar de que fumen tanto o

más que los hombres, beban combinaciones a todo pasto e incluso se dediquen a la literatura y la política, resisten incólumes estos y otros venenos. En general, aguantan mucho mejor que nosotros la mayoría de las enfermedades y, sobre todo, las coronarias y vasculares, causantes de una gran mortalidad en los hombres.

¿A qué se debe esta superioridad del mal llamado sexo débil? Es un problema apasionante y no bien explicado. Tal vez, se nos ocurre pensar, dependa mucho de su comportamiento ante las emociones que tiende más a exteriorizar, mientras que en el hombre se da más el emotivo impasible en el que «la proyección va por dentro» y por tanto más expuesto a afecciones psico-corporales de mayor gravedad. Sucede —dice J. Delay— como si la barbara opuesta a la liberación normal de la descarga emotiva tuviera como consecuencia una potente derivación de la vía vegetativa hacia el sistema visceral.

La mujer, por ejemplo, tiene una mayor facilidad para desahogarse mediante la palabra, la risa o el llanto. Las dos primeras, todos sabemos son una gran medicina. El llanto tiene un gran poder liberador. Una buena mujer de pueblo nos decía no hace mucho, que una afección que tenía, no la hacía sufrir gran cosa porque lloraba. Todo el mundo sabe que el llorar —llora, desahogate, eso te hará bien— se dice vulgarmente —es un gran lenitivo del dolor y de la tensión. Queremos llorar y no poder se ha considerado siempre un gran infortunio. Pero... no lloremos antes de tiempo.

Solamente queremos indicar si a falta de otros medios para relajarnos, por ejemplo, diversiones agradables, paseos, aislamiento, etc., no siempre a nuestro alcance, no nos sería conveniente, en esta ajetreada vida moderna, estar todos los días un poco o en su defecto, llorar aunque no fuera más que al estilo de las artistas de cine. Claro que mucho mejor sería, como con muy buen instinto suelen hacer muchas mujeres siempre que pueden, oír seriales por radio, ver dramas de Doroteo Martí, o espacios de televisión como «Reina por un día», o leer folletines, cosas desgraciadamente tampoco asequible a todos.

La investigación médica moderna basada en gran parte en la experimentación animal no ha podido estudiar a fondo el problema; porque los animales ni ríen ni lloran ni ven películas de suspense. El conejo con su risa y el cocodrilo con sus lágrimas, únicas excepciones que conocemos, no han sido que sepamos, utilizados: lo que es una lástima.

Creemos que se debe también desde arriba contribuir a procurar una buena descarga de emociones nocivas y violentas. Puesto que el hombre actual cada día más flojuchito es sometido deliberadamente a estas tensiones, se debe sobre la misma marcha tratar de prevenir o aligerar, al menos, estos malos influjos. Emoción y suspense sí; pero razonados y en dosis prudentes. ¿Cómo conseguirlo?

Los espectáculos, y especialmente los deportivos, cuando son muy emocionantes, debieran escalonarse, hacerse más cortos o con más intervalos. Por ejemplo: un descanso tras de cada gol, o bien en el momento culminante del encuentro detener el partido, para anunciar que los pantalones tan blanquitos que ha sacado el equipo favorito han sido lavados con «Nievor» el detergente sin ri-

# Carta de MADRID

Por TACHIN

## Caos «transportístico»

La adjudicación de las plazas de director de la orquesta de RTV está dando que hablar lo suyo

Se habla de compra de vehículos tras el «telón de acero»

**MADRID.** La Inmaculada. Fiesta grande. Templos atestados y miles y miles de comuniones, que han hecho que las misas —de las que la Sagrada Comunión forma parte— duren casi una hora. No ha acompañado el tiempo a la gran festividad española. No llueve, pero sopla un viento muy frío y el ambiente está despacífico de veras. Los vecinos de Madrid han pasado la mañana ante el televisor, propio o ajeno, admirando la magnífica ceremonia de la clausura del Concilio. Y luego, a última hora, lo enchufaron nuevamente para ver el encuentro de fútbol España-Inglaterra, amistoso pese a lo del tratado de Utrecht, y al que acudió poca gente, no sólo por tal carácter amical —esto lo escribimos así para no repetir lo de amistoso—, sino porque a las nueve de la noche pocos aficionados prefieren Chamartín a la butaca, al radiador, la bata y las zapatillas.

Lo raro fue que los bomberos no fueran llamados ni una sola vez, y aun muchísimo más raro que no cayó ni media cornisa. Insoportable, pardiez. En cuanto al indicado caos circulatorio los guardias brillaron cegadoramente por su ausencia y hasta suspendieron su fundamental actividad que es, como es bien sabido, la imposición de multas. Ayer, a las ocho de la noche, cada automovilista hacía lo que le daba la gana. Menos avanzar, claro. En fin un desastre indigno de una capital como Madrid.

**MUSICA**

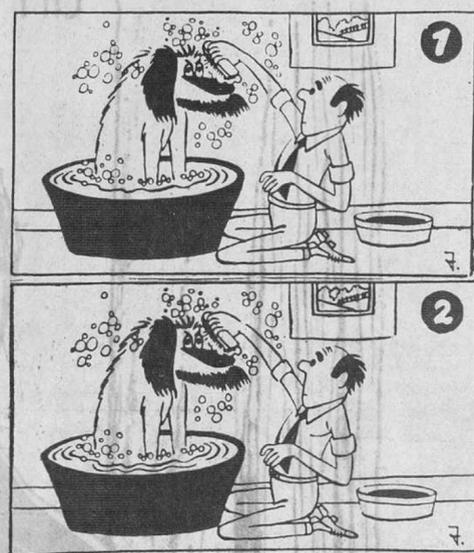
Las oposiciones, ya celebradas y falladas, a la Orquesta de la R. T. V. están dando que hablar lo suyo. Con motivo de una crónica del P. Sopena, crítico musical de «ABC», el catedrático del Conservatorio de Madrid, don Francisco Caes Otero, le ha escrito una carta en su calidad de ex-miembro del tribunal que juzgó los ejercicios para proveer las doce plazas de directores y en dicha misiva puntualiza, para la mejor información de todos que «tanto el maestro Jordá como yo nos retiramos del tribunal citado, dimitiendo nuestros respectivos cargos de vocales del mismo, antes de las últimas deliberaciones. Por tanto, no me hago responsable en medida alguna del fallo —esto lo ha escrito sin asomo de ironía— del tribunal, constituido a partir de las 8.45 de la tarde del día 2 del corriente por solo tres miembros de los cinco que originalmente lo integraban».

**NOTICIAS BREVES**

Frío. En la Sierra hay medio metro de nieve.

Se dice que España importará vehículos de la Unión Soviética y otros países comunistas.

## Dibujos con siete errores



Estos dos dibujos son aparentemente iguales. Siete diferencias los separan. Si es usted buen observador debe descubrirlas antes de cinco minutos.

(La solución en el próximo número)

# Pasando el rato



traz. ms. d.c. d.l. cr.z.n  
 C.H.T..B.R..ND

**SOLUCIONES**

**AL CRUCIGRAMA:**

**HORIZONTALES.**—1: Ova. Coz. — 2: Mil. Año. — 3: Aneto. Oc. — 4: Ro. Apaño. — 5: Abey. — 6: Mara. — 7: Troca. AA. — 8: OU. onaLL. — 9: Gas. Amí. — 10: Anl. raT.

**VERTICALES.**—1: Omar. Toga. — 2: Vino. Ruan. — 3: Ale. Amo. SI. — 4: Tabaco. — 5: Operan. — 6: Ca. Ya. Aar. — 7: oñN. Alma. — 8: Zoco, adiT.

**A LA ADIVINANZA:**  
 La cebolla

**AL JEROGLIFICO:**  
 Sí, al fondo.

**A LA FUGA DE VOCALES:**  
 Feliz el que reconoce a tiempo que sus deseos no van de acuerdo con sus facultades.  
 GOETHE

**A LOS 7 ERRORES:**  
 Pañuelo del señor, gemelo, pliegue de la cortina, forma del lazo, pliegue del lienzo, agujero de la nariz, espejo.

**A BUEN CALLAR...**  
 Un reo está siendo juzgado por un grave delito. En el lugar del suceso la Policía había encontrado un sombrero de hombre que figura entre las piezas de convicción. El abogado consigue sin embargo, la absolución de su cliente.  
 —¿Está usted libre, le dice el juez.  
 Entonces, el procesado, que ya no lo es, le murmura a la oreja al abogado:  
 —Es que puedo ya recoger mi sombrero?

**ESTRATEGEMA**

Dos amigos están sentados a la barra de un bar.

—Te apuesto veinte duros, dice uno, a que te bajas de ese taburete antes de que te lo pida dos veces.

—Apostado, acepta el otro.

—Bueno, bájate ya, le pide el primero.

—Ni hablar; ¿te crees que soy tanto?

—Pues, entonces, sigue ahí sentado hasta que te diga otra vez que te bajas.

No hay que decir quién ganó la apuesta.

—¿Bailaste mucho?

## FRIO, Por Ruy



—Y, ya ve, los pobrecitos Borman y Lovell volando por allá arriba en paños menores.

## LA NAVIDAD DE BAMBI POR WALT DISNEY



LAS AVES DE TODO EL MUNDO VUELAN HACIA EL POLO NORTE, CON BOLSAS LLENAS DE CARTAS PARA SANTA CLAUS...

AUN LA CIGÜEÑA ABANDONA SU TRABAJO HABITUAL PARA AYUDAR EN LA EMERGENCIA...

Y HASTA LLEVA A ALGUNOS DE SUS HIJOS PARA QUE LE AYUDEL...